

Pagna ewlenija>Tehid ta' azzjoni legali>Atlas Ġudizzjarju Ewropew dwar kwistjonijiet ċivili>Titolu eżekuttiv ewropew

Titolu eżekuttiv ewropew

Informazzjoni nazzjonali u formoli online rigward ir-Regolament Nru 805/2004

Informazzjoni ġenerali

Ir-Regolament (KE) Nru 805/2004 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-21 ta' April 2004 li joħloq Ordni Ewropew ta' Infurzar għal talbiet mhux kontestati Dan ir-Regolament japplika bejn l-Istati Membri kollha ta' l-Unjoni Ewropea bl-eċċezzjoni tad-Danimarka.

Dan ineħhi l-ħtieġa, taħt certi kundizzjonijiet, ta' kull miżura intermedjarja fl-Istat Membru fejn l-infurzar huwa mitlub, li qabel kienet meħtieġa għal deċizzjonijiet mogħtija fi Stat Membru ieħor, fin-nuqqas verifikabbli ta' kontestazzjoni dwar in-natura jew l-ammont ta' debitu. Dawn il-kundizzjonijiet jirrigwardaw l-aktar in-notifika ta' dokumenti fil-każ ta' sentenzi b'kontumacja. It-tneħħija tal-proċedura ta' exequatur ser tippermetti lill-kredituri biex jiksbu infurzar ta' malajr u effiċjenti f'pajjiż barrani mingħajr ma jkollhom għalfejn jinvolvu lill-qrati ta' l-Istat Membru fejn l-infurzar huwa meħtieġ bi proċeduri li jieħdu l-ħin u jiswew haġna flus.

Ir-Regolament jipprovdi għal sitt formoli standard.

Il-Portal Ewropew tal-Ġustizzja Elettronika jipprovdi b'informazzjoni dwar l-applikazzjoni tar-Regolament u b'għodda faċli li tintuża biex timla l-formoli.

Jekk jogħġbok aghżel il-bandiera tal-pajjiż rilevanti biex tikseb informazzjoni nazzjonali dettaljata.

Links relatati

Ordni ta' Flus Ewropea

Gwida ta' Prattika għall-applikazzjoni tar-Regolament dwar l-ordni Ewropew ta' Infurzar  (1137 Kb) 

Is-sit web ARKIVJAT tal-ATLAS Ġudizzjarju Ewropew (magħluq fit-30 ta' Settembru 2017)

L-aħħar aġġornament: 19/02/2019

Din il-pagna hi amministrata mill-Kummissjoni Ewropea. L-informazzjoni f'din il-pagna ma tirriflettix neċessarjament il-pożizzjoni uffiċjali tal-Kummissjoni Ewropea. Il-Kummissjoni ma taċċetta l-ebda responsabbiltà fir-rigward ta' kwalunkwe informazzjoni jew dejta li tinsab jew li hemm referenza għaliha f'dan id-dokument. Jekk jogħġbok irreferi għall-avviż legali fir-rigward tar-regoli dwar id-drittijiet tal-awtur għall-paġni Ewropej.

Titolu eżekuttiv ewropew - Belġju

1. Proċeduri għall-korrezzjoni u l-irtirar (Art. 10(2))

Rigward il-proċedura ta' rettifika jew ta' rtirar imsemmija fl-Artikolu 10(2) tar-Regolament, it-talba trid tkun indirizzata lill-persuna responsabbli fl-entità ġudizzjarja li tkun haġġet iċ-ċertifikat tal-Ordni Ewropew ta' Infurzar. Jekk iċ-ċertifikat ikun relatat ma' strument awtentiku, dik it-talba trid tkun indirizzata linnutar li jkun haġġet iċ-ċertifikat. Jekk il-persuna responsabbli jew in-nutar jiddeċiedi li jirrettifika jew jannulla iċ-ċertifikat, dan isir bla effett. Ladarba l-iżball ta' kopjar jitranga (f'każ ta' rettifika) jew il-persuna responsabbli jew in-nutar jistipula li l-eżiġenzi kollha tar-Regolament ġew issodisfati (f'każ ta' rtirar), jinħareġ iċ-ċertifikat gdid li jissostitwixxu lil ta' qablu.

2. Proċeduri għar-reviżjoni (Art.19 (1))

Fid-dritt Belġjan, hemm diversi azzjonijiet li jistgħu jintużaw biex isir rieżami ta' deċiżjoni, li jiddependu miċ-ċirkostanzi speċifiċi tal-każ:

- L-ewwel nett, l-Artikolu 1051 tal-Kodiċi Ġudizzjarju jagħti l-possibbiltà li jsir appell minn sentenza fi żmien xahar min-notifika tagħha jew, f'ċerti każijiet, mill-avviż tagħha skont l-Artikolu 792, paragrafi 2 u 3 ta' dan il-Kodiċi. Dan japplika għal sentenzi kontradittorji u għal sentenzi b'kontumacja.

- It-tieni, l-Artikolu 1048 tal-Kodiċi Ġudizzjarju jipprovdi l-possibbiltà li titressaq oġġezzjoni kontra sentenza mogħtija f'kontumacja fi żmien xahar min-notifika tagħha jew, f'ċerti każijiet, mill-avviż tagħha skont l-Artikolu 792, paragrafi 2 u 3 ta' dan il-Kodiċi.

- Fir-rigward ta' sentenzi li jkunu saru *res judicata*, mogħtija mill-qrati ċivili jew mill-qrati kriminali li jqisu aspetti ċivili, tista' tiġi ppreżentata talba għal rieżami straordinarju (requête civile), f'ċerti ċirkustanzi previsti mill-Artikolu 1133 tal-Kodiċi Ġudizzjarju fi żmien 6 xhur minn meta ssir magħrufa s-sentenza, u dan sabiex jiġu rrevokati dawn is-sentenzi.

Biex isir appell, biex titressaq oġġezzjoni jew biex tiġi ppreżentata talba għal rieżami straordinarju jgħoddu t-termini perentorji kif indikati hawn fuq u dan:

- sugġett għat-termini previsti fid-dispożizzjonijiet imperattivi sopranazzjonali u internazzjonali;

- mingħajr preġudizzju għall-possibbiltà offruta mill-Artikolu 50 tal-Kodiċi Ġudizzjarju biex jiġi estiż terminu perentorju f'ċerti kundizzjonijiet previsti mil-liġi;

- mingħajr preġudizzju għall-possibbiltà li jiġi applikat il-prinċipju ġenerali tad-dritt, ikkonfermat f'diversi okkażjonijiet mill-Qorti tal-Kassazzjoni Belġjana, li skontu t-terminu perentorju għat-tweġiq ta' att jiġi estiż favur parti li, minħabba forza magħguri, ma tkunx setgħet twettaq l-att qabel l-iskadenza tat-terminu perentorju.

3. Lingwi aċċettati (Art. 20(2)(c))

Skont l-Artikolu 20(2)(c) tar-Regolament, irid ikun hemm traduzzjoni taċ-ċertifikat fil-lingwa uffiċjali tal-post tal-eżekuzzjoni, jiġifieri l-Franċiż, l-Olandiż jew il-Ġermaniż flimkien mal-kopja tad-deċiżjoni u taċ-ċertifikat ta' Ordni Ewropew ta' Infurzar.

Il-lista tal-lingwi applikabbli tinsab fil-manwal tal-aġenziji li jircievu skont ir-Regolament (KE) Nru 1348/2000 dwar is-servizz fl-Istati Membri ta' dokumenti ġudizzjarji u ekstraġudizzjarji fi kwistjonijiet ċivili jew kummerċjali (L-Atlas Ġudizzjarju Ewropew dwar kwistjonijiet ċivili).

4. Awtoritajiet nominati biex jiċċertifikaw id-dokumenti awtentici (Art. 25)

Fil-Belġju, l-awtorità nnominata għall-finijiet tal-Artikolu 25 tar-Regolament hija n-nutar li jkun hejja l-att awtentiku sugġett tat-talba għall-ħruġ ta' iċ-ċertifikat ta' Ordni Ewropew ta' Infurzar.

L-aħħar aġġornament: 25/10/2017

Il-verżjoni bil-lingwa nazzjonali hija ġestita mill-Istat Membru rispettiv. It-traduzzjonijiet saru mis-servizz tal-Kummissjoni Ewropea. Jista' jkun hemm xi tibdil imdaħħal fl-original mill-awtorità nazzjonali kompetenti li jkun għadu ma jidherx fit-traduzzjonijiet. Il-Kummissjoni Ewropea ma taċċetta responsabbiltà jew kwalunkwe tip ta' tort fir-rigward ta' kull informazzjoni jew dejta li tinsab jew li hemm referenza għaliha f'dan id-dokument. Jekk jogħġbok irreferi għall-avviż legali sabiex tiċċekkja r-regoli dwar id-drittijiet tal-awtur għall-Istati Membri responsabbli minn din il-pagna.

Titolu eżekuttiv ewropew - Bulgarija

1. Proċeduri għall-korrezzjoni u l-irtirar (Art. 10(2))

Wara li tkun eżaminat il-każ, il-Qorti tal-Prim'Instanza tista' temenda jew tirtira iċ-ċertifikat għal Ordni Ewropew ta' Infurzar għal talba mhux ikkontestata (l-Artikolu 619(4) tal-Kodiċi tal-Proċedura Ċivili).

2. Proċeduri għar-reviżjoni (Art.19 (1))

Id-Debitur jista' jressaq talba għal rieżami lill-Qorti Suprema tal-Kassazzjoni tas-sentenza rilevanti skont l-Artikolu 19 tar-Regolament. Il-Qorti għandha tqis it-talba f'konformità mal-Kapitolu 24 tal-Kodiċi tal-Proċedura Ċivili - "Revoka ta' Deċiżjonijiet Legalment Effettivi".

3. Lingwi aċċettati (Art. 20(2)(c))

Ir-Repubblika tal-Bulgarija tagħżel il-lingwa Bulgara.

4. Awtoritajiet nominati biex jiċċertifikaw id-dokumenti awtentici (Art. 25)

L-awtorità kompetenti hija l-qorti li fil-gurisdizzjoni tagħha jinħareġ l-att (l-Artikolu 619(1) tal-Kodiċi tal-Proċedura Ċivili).

L-aħħar aġġornament: 15/01/2019

Il-verzjoni bil-lingwa nazzjonali hija ġestita mill-Istat Membru rispettiv. It-traduzzjonijiet saru mis-servizz tal-Kummissjoni Ewropea. Jista' jkun hemm xi tibdil imdaħħal fl-original mill-awtorità nazzjonali kompetenti li jkun għadu ma jidherx fit-traduzzjonijiet. Il-Kummissjoni Ewropea ma taċċettax responsabbiltà jew kwalunkwe tip ta' tort fir-rigward ta' kull informazzjoni jew dejta li tinsab jew li hemm referenza għaliha f'dan id-dokument. Jekk jogħġbok irreferi għall-avviż legali sabiex tiċċekkja r-regoli dwar id-drittijiet tal-awtur għall-Istati Membri responsabbli minn din il-paġna.

Titolu eżekuttiv ewropew - Repubblika Ċeka

1. Proċeduri għall-korrezzjoni u l-irtirar (Art. 10(2))

Il-qorti distrettwali Ċeki (*okresní soudy*) jimxu skont l-Artikolu 167 tal-Att Nru 99/1963 (il-Kodiċi ta' Proċedura Ċivili Ġudizzjarja), kif emendat.

2. Proċeduri għar-reviżjoni (Art. 19 (1))

Il-qorti distrettwali Ċeki (*okresní soudy*) jimxu skont l-Artikoli 58 u 201-243g tal-Att Nru 99/1963 (il-Kodiċi ta' Proċedura Ċivili Ġudizzjarja), kif emendat.

3. Lingwi aċċettati (Art. 20(2)(c))

Ċ-Ċek

4. Awtoritajiet nominati biex jiċċertifikaw id-dokumenti awtentici (Art. 25)

Il-qorti distrettwali (*okresní soudy*).

L-aħħar aġġornament: 21/08/2018

Il-verzjoni bil-lingwa nazzjonali hija ġestita mill-Istat Membru rispettiv. It-traduzzjonijiet saru mis-servizz tal-Kummissjoni Ewropea. Jista' jkun hemm xi tibdil imdaħħal fl-original mill-awtorità nazzjonali kompetenti li jkun għadu ma jidherx fit-traduzzjonijiet. Il-Kummissjoni Ewropea ma taċċettax responsabbiltà jew kwalunkwe tip ta' tort fir-rigward ta' kull informazzjoni jew dejta li tinsab jew li hemm referenza għaliha f'dan id-dokument. Jekk jogħġbok irreferi għall-avviż legali sabiex tiċċekkja r-regoli dwar id-drittijiet tal-awtur għall-Istati Membri responsabbli minn din il-paġna.

Titolu eżekuttiv ewropew - Germanja

1. Proċeduri għall-korrezzjoni u l-irtirar (Art. 10(2))

Permezz ta' liġi li timplimenta r-Regolament (KE) Nru 805/2004 li joħloq Ordni Ewropew ta' Infurzar għal talbiet mhux kontestati (il-Liġi ta' Implimentazzjoni tal-Ordni Ewropew ta' Infurzar) żdiedu d-dispożizzjonijiet li ġejjin mal-Kodiċi ta' Proċedura Ċivili (ZPO):

'Sezzjoni 1081

Rettifika u rtirar

(1) Applikazzjoni taħt l-Artikolu 10(1) tar-Regolament (KE) Nru 805/2004 għar-rettifika jew l-irtirar ta' certifikat tal-qorti għandha ssir lill-qorti li tkun ħarġet iċ-certifikat. Dik il-qorti għandha tiddeċiedi l-applikazzjoni. L-applikazzjoni għar-rettifika jew l-irtirar ta' certifikat notarili jew amministrattiv għandha ssir lill-entità li tkun ħarġet iċ-certifikat. In-nutar jew l-awtorità amministrattiva għandhom minnufih jgħaddu l-applikazzjoni għal deċiżjoni lill-qorti distrettwali li taħt il-gurisdizzjoni tagħha huma jkunu bbażati.

(2) Id-debitur jista' jressaq applikazzjoni għall-irtirar fi żmien xahar. Jekk iċ-certifikat ikollu jiġi notifikat barra l-pajjiż, it-terminu għandu jkun ta' xahrejn. Dan huwa limitu ta' żmien statutorju li għandu jibda jgħodd minn meta jiġi notifikat iċ-certifikat iżda f'kull każ mhux qabel in-notifika tal-ordni li miegħu jkollu x'jaqsam iċ-certifikat. L-applikazzjoni għall-irtirar għandha tiddikjara r-raġunijiet għaliex l-ordni kienet mogħtija b'mod kjarment żbaljat.

(3) L-Artikolu 319(2) u (3) għandu japplika, mutatis mutandis, għar-rettifika u l-irtirar.'

Is-Sezzjoni 319(2) u (3) ZPO tistipula kif ġej:

'Sezzjoni 319

Ir-Rettifika ta' sentenzi

(1) ...

(2) Id-deċiżjoni dwar rettifika għandha tkun imsemmija fis-sentenza u fil-kopji tas-sentenza. F'każ li r-riżoluzzjoni li tiddikjara l-korrezzjoni ssir fil-forma speċifika fis-Sezzjoni 130b, din għandha tinzamm f'dokument elettroniku separat. Id-dokument għandu jintehmeż mas-sentenza b'mod li ma jkunx jista' jinfired minnha.

(3) M'għandux ikun hemm dritt ta' appell kontra ordni li tirrifjuta applikazzjoni għal rettifika; jista' jressaq ilment minnufih kontra ordni li taċċetta rettifika.'

2. Proċeduri għar-reviżjoni (Art. 19 (1))

Taħt ir-regoli Ġermaniżi preżenti dwar il-proċedura ċivili, id-debitur huwa intitolat, bħala regola ġenerali u mhux biss fil-każijiet eċċezzjonali msemmija fl-Artikolu 19(1) tar-Regolament (KE) Nru 805/2004, li jitlob reviżjoni ta' deċiżjoni li tkun ingħatat għaliex ikun naqas milli jkajjem oġġezzjoni għas-sentenza, jew għax ma jkunx deher (cf. l-Artikolu 19(2) tar-Regolament (KE) Nru 805/2004).

(a) Sentenzi f'kontumacja u ordnijiet ta' eżekuzzjoni.

Taħt is-Sezzjoni 338 ZPO id-debitur jista' japplika biex is-sentenza f'kontumacja titwarrab. L-istess rimedju japplika f'każ ta' ordni maħruġ fi proċedimenti għal ordni ta' ħlas (cf. is-Sezzjoni 700 ZPO moqrija flimkien mas-Sezzjoni 338 ZPO). L-applikazzjoni titressaq billi jiġi pprezentat avviż ta' oġġezzjoni mal-qorti fejn ikun qed isir il-proċess. Il-limitu ta' żmien biex jiddaħħal l-avviż ta' oġġezzjoni huwa ta' ġimagħtejn. Dan huwa limitu ta' żmien statutorju u jibda jgħodd min-notifika tad-deċiżjoni. Jekk l-applikazzjoni tkun ammissibbli l-proċeduri jirritornaw għall-istadju kif kienu qabel il-kontumacja. L-ammissibbiltà tal-applikazzjoni mhix affettwata mir-raġunijiet għaliex id-debitur ikun naqas milli jikkontesta t-talba jew milli jidher fis-seduta tal-qorti.

Jekk fil-każijiet imsemmija fl-Artikolu 19(1)(a) tar-Regolament (KE) Nru 805/2004 ikun hemm mhux biss nuqqas ta' notifika kif suppost tad-dokument li jagħti bidu għall-proċeduri, jew ta' dokument simili, jew nuqqas ta' taħrika għal smiġħ fil-qorti, iżda n-nuqqasijiet fin-notifika tas-sentenza jkunu jeżistu, pereżempju għaliex in-notifika fiz-żewġ każijiet tkun intbagħtet f'indirizz li d-debitur ikun ilu żmien twil ma joqgħod fih, il-pożizzjoni hija kif ġej: jekk ma jkunx jista' jiġi ppruvat li s-sentenza f'kontumacja jew l-ordni ta' infurzar kienet notifikata kif suppost, jew jekk in-notifika kienet vizzjata bi ksar tar-regoli essenzjali dwar in-notifika, it-terminu ta' ġimagħtejn għall-applikazzjoni jibda jgħodd biss minn meta d-debitur attwalment ikun irċieva s-sentenza f'kontumacja jew l-ordni ta' eżekuzzjoni. Barra minn dan, id-debitur jibqagħlu d-dritt li japplika biex is-sentenza titwarrab.

Fil-każijiet imsemmija fl-Artikolu 19(1)(b) tar-Regolament (KE) Nru 805/2004, jiġifieri fejn in-notifika ma tkunx vizzjata iżda d-debitur, minħabba force majeure jew ċirkostanzi eċċezzjonali li ma jkunux tort tiegħu, ma jkunx jista' jikkontesta t-talba, il-pożizzjoni hija kif ġej: jekk l-impediment jitneħħa fi żmien tajjeb qabel ma jiskadi ż-żmien biex issir l-applikazzjoni biex is-sentenza titwarrab, id-debitur jista' joqgħod fuq ir-rimedju normali, jiġifieri jipprezenta l-applikazzjoni (ara hawn fuq). Jekk, pereżempju, id-debitur ma setax jidher fil-qorti minħabba incident tat-traffiku, normalment ikun jista', fi żmien ġimagħtejn min-notifika tas-sentenza, jew jipprezenta appell hu stess jew jahtar rappreżentant biex jagħmel dan f'ismu. Jekk l-impediment jippersisti wara l-iskadenza taż-żmien għall-appell, is-Sezzjoni 233 taz-ZPO tippermetti li d-debitur jitlob li l-proċedimenti jmorru lura għall-istadju preċedenti tagħhom. Dawn id-dispożizzjonijiet mhumiex

ristretti għal każijiet ta' force majeure iżda pjuttost jippermettu lill-parti li tapplika biex il-proċedimenti jiġu rritornati fl-istadju preċedenti tagħhom kull meta, mingħajr ma tkun f'itja tagħha, tkun għet imċaħħda milli żżomm mat-terminu statutorju (jew ċerti termini ta' żmien speċifikati oħrajn). L-applikazzjoni biex il-proċedimenti jiġu miġjuba fl-istat preċedenti tagħhom trid issir fi żmien ġimagħtejn li jibdeu mid-data li fiha jitneħħa l-impediment. Ma tista' tiddaħħal l-ebda applikazzjoni aktar tard minn sena wara t-trimien tal-iskadenza li tinqabez. L-applikazzjoni se tiġi deċiża mill-qorti li jkollha l-gurizdizzjoni biex tisma' l-applikazzjoni biex is-sentenza titwarrab (jiġifieri, il-qorti tal-kawża), li wkoll għandha tiġi ppreżentata fi żmien ġimagħtejn.

Jekk id-debitur ikun daħħal applikazzjoni ammissibbli biex is-sentenza titwarrab, iżda mbagħad ma jidherx fis-seduta li jkun imiss, huwa ma jkun fadallu l-ebda rimedju ieħor kontra s-sentenza f'kontumacia li fiha tincaħħal l-applikazzjoni tiegħu (cf. Sezzjoni 345 ZPO). Madankollu, id-debitur għandu d-dritt, sa ċertu punt, li jressaq appell. Skont is-Sezzjoni 514(2) ZPO f'dawn il-każijiet huwa jista' jsostni l-appell tiegħu bil-fatt li huwa ma deherx mhux minħabba negliġenja. Ir-restrizzjoni generali dwar l-ammissibbiltà tal-appelli (cf. is-Sezzjoni 511(2) taz-ZPO) ma tapplikax. L-appell jitressaq billi jiġi ppreżentat avvizz ta' appell mal-qorti tal-appelli. Iż-żmien li fih ikun jista' jiddaħħal appell huwa ta' xahar; dan huwa limitu ta' żmien statutorju u jibda jgħodd meta s-sentenza fil-forma kompluta tiġi notifikata, u mhux aktar tard minn 8 jor ta' xahar wara li tkun ingħatat is-sentenza. Peress li dan jikkostitwixxi limitu ta' żmien statutorju, id-debitur jista' japplika biex il-proċedimenti jitreggħu lura għall-istadju preċedenti skont is-Sezzjoni 233 ZPO jekk ma jkunx seta' jżomm mal-limitu ta' żmien għal raġunijiet li ma jkunux tort tiegħu (ara aktar 'l fuq).

(b) Sentenzi skont l-istat tas-sottomissjonijiet

Jekk id-debitur ma jidherx għall-proċedimenti orali u l-qorti ma tippronunzja sentenza b'kontumacia iżda pjuttost, fuq talba tal-kreditur, tippronunzja sentenza skont l-istat tas-sottomissjonijiet (cf. is-Sezzjoni 331a(2) ZPO), ikun jista' jsir appell kontra dik is-sentenza. Skont is-Sezzjoni 511 taz-ZPO hemm dritt ta' appell jekk il-valur tat-talba jkun aktar minn EUR 600 jew jekk il-qorti tal-ewwel istanza tkun tat permess għall-appell fis-sentenza għal raġunijiet ta' prinċipju (is-Sezzjoni 511(4) taz-ZPO). Rigward ir-rekwiżiti formali għall-appell u d-dritt li l-proċedimenti jmorru lura għall-istadju preċedenti tagħhom, għandha ssir referenza għal dak li ntqal hawn fuq.

3. Lingwi aċċettati (Art. 20(2)(c))

Il-Liġi ta' Implimentazzjoni tal-Ordni Ewropew ta' Infurzar ziedet id-dispożizzjonijiet li ġejjin maz-ZPO:

'Sezzjoni 1083

Traduzzjoni

Fejn il-kreditur huwa meħtieġ li jipprovi traduzzjoni taħt l-Artikolu 20(2)(c) tar-Regolament (KE) Nru 805/2004, din għandha tkun bil-Ġermaniż u attestata minn persuna kwalifikata biex tagħmel dan f'wieħed mill-Istati Membri.'

4. Awtoritajiet nominati biex jiċċertifikaw id-dokumenti awtentici (Art. 25)

Fil-Ġermanja l-istrumenti awtentici għall-iskopijiet tal-Artikolu 25(1) tar-Regolament (KE) Nru 805/2004 huma strumenti infurzabbli mhejjija min-nutara u minn uffiċjali tal-benesseri taż-żgħażaġh. Fis-Sezzjoni 1079 ġdida li għandha tiżdied maz-ZPO, il-Liġi ta' Implimentazzjoni tal-Ordni Ewropew ta' Infurzar tagħti l-awtorità għall-ħruġ ta' ċertifikat tal-ordni ta' infurzar Ewropea għall-iskopijiet tal-Artikolu 25(1) tar-Regolament (KE) Nru 805/2004 lill-uffiċċju responsabbli mill-ħruġ ta' kopja infurzabbli (cf. is-Sezzjoni 724 taz-ZPO). Dawn id-dispożizzjonijiet huma kif ġej:

'Sezzjoni 1079

Kompetenza

Ċertifikati taħt:

1. l-Artikolu 9(1), l-Artikolu 24(1), l-Artikolu 25(1) u

2. l-Artikolu 6(2) u (3) tar-Regolament (KE) Nru 805/2004 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-21 ta' April 2004 li joħloq Ordni Ewropew ta' Infurzar għal talbiet mhux kontestati (ĠU L 143, p.15) jistgħu jinħarġu mill-qorti, l-awtoritajiet jew in-nutara li jkunu responsabbli mill-ħruġ ta' kopja infurzabbli.'

Taħt is-Sezzjoni 797(2) taz-ZPO kopja infurzabbli (u għalhekk ukoll ċertifikat ta' ordni Ewropew ta' infurzar) ta' att notarili għandha tinħareġ min-nutar li jkollu l-kustodja tal-att; jekk l-att ikun taħt il-kustodja ta' awtorità, dik l-awtorità tkun kompetenti. Is-sitwazzjoni normali hija li l-att ikun miżmum min-nutar li jkun attestat.

Taħt is-Sezzjoni 60(3)(1) tal-Volum VIII (Bennesseri tat-tfal u ż-żgħażaġh) tal-Kodiċi tal-Benesseri Soċjali, l-Uffiċċju tal-Benesseri taż-Żgħażaġh li hu responsabbli mill-awtentikazzjoni tal-impenji huwa kompetenti biex joħroġ kopja infurzabbli ta' att ta' bennesseri ta' żgħażaġh/żgħażaġh. L-eżitu huwa li l-Uffiċċju tal-Benesseri taż-Żgħażaġh li jkun ħareġ l-att awtentiku ikun kompetenti biex joħroġ ċertifikat ta' ordni Ewropew ta' infurzar. Il-Liġi ta' Implimentazzjoni tal-Ordni Ewropew ta' Infurzar daħħlet kjarifika permezz ta' reviżjoni tas-Sezzjoni 60(3)(1) tal-Volum VIII tal-Kodiċi tal-Benesseri Soċjali. Mis-sitwazzjoni dwar il-kompetenza tal-ħruġ ta' kopji infurzabbli jsegwi li fil-Ġermanja n-nutara u l-uffiċċji tal-benesseri kollha taż-żgħażaġh jistgħu bħala regola joħroġu ċertifikati ta' ordni Ewropew ta' infurzar. Peress illi fil-Ġermanja hemm madwar 8 000 nutar u mijiet ta' uffiċċji tal-benesseri taż-żgħażaġh, ma jidherx li huwa l-ok li tingħata lista tagħhom għall-pubblikazzjoni fil-Gurnal Uffiċjali; barra minn hekk, l-ispiża biex lista bħal din tinzamm aġġornata tkun sproporzjonata. Għalissa, il-Gvern Ġermaniż mhux se jittirażmetti l-lista u minflok se jinnotifika l-arranġamenti regolatorji msemmija fis-Sezzjoni 1079 taz-ZPO flimkien mas-Sezzjoni 797(2) taz-ZPO jew mas-Sezzjoni 60(3)(1) tal-Volum VIII tal-Kodiċi tal-Benesseri Soċjali għall-pubblikazzjoni fil-Gurnal Uffiċjali. Dan it-tagħrif jippermetti lill-kreditur li jsib l-awtorità kompetenti għall-iskopijiet tal-Artikolu 25 tar-Regolament (KE) Nru 805/2005 mingħajr diffikultà. Barra minn hekk, fil-maġġoranza l-kbira tal-każijiet l-awtorità kompetenti tkun l-awtorità li tkun ħarġet l-istrument awtentiku, kif spjegat aktar 'l fuq.

L-aħħar aġġornament: 09/10/2018

Il-verżjoni bil-lingwa nazzjonali hija ġestita mill-Istat Membru rispettiv. It-traduzzjonijiet saru mis-servizz tal-Kummissjoni Ewropea. Jista' jkun hemm xi tibdil imdaħħal fl-original mill-awtorità nazzjonali kompetenti li jkun għadu ma jidherx fit-traduzzjonijiet. Il-Kummissjoni Ewropea ma taċċettax responsabbiltà jew kwalunkwe tip ta' tort fir-rigward ta' kull informazzjoni jew dejta li tinsab jew li hemm referenza għaliha f'dan id-dokument. Jekk jogħġbok irreferi għall-avviż legali sabiex tiċċekkja r-regoli dwar id-drittijiet tal-awtur għall-Istati Membri responsabbli minn din il-paġna.

Titolu eżekuttiv ewropew - Estonja

1. Proċeduri għall-korrezzjoni u l-irtirar (Art. 10(2))

Fl-Estonja tista' tiġi ppreżentata talba għal rettifika jew irtirar ta' ordni ta' eżekuzzjoni Ewropea speċifikata fl-Artikolu 10(2) tar-Regolament, u dan skont kif jistabbilixxi l-Artikolu 447 tal-Kodiċi tal-Proċedura Ċivili (RT I, 19.03.2015, 27).

2. Proċeduri għar-reviżjoni (Art. 19 (1))

Fis-sitwazzjonijiet speċifikati fl-Artikolu 19(1), fl-Estonja tista' tiġi ppreżentata talba skont l-Artikolu 415 tal-Kodiċi tal-Proċedura Ċivili.

3. Lingwi aċċettati (Art. 20(2)(c))

Għall-finijiet tal-Artikolu 20(2)(c) tar-Regolament, l-Estonja tilqa' ċertifikati bl-Ingliz jew bl-Estonjan jew li jkunu ġew tradotti għal dawk il-lingwi.

4. Awtoritajiet nominati biex jiċċertifikaw id-dokumenti awtentici (Art. 25)

L-awtorità msemmija fl-Artikolu 25 hija l-Qorti tal-Kontea ta' Harjumaa.

L-aħħar aġġornament: 13/08/2019

Il-verżjoni bil-lingwa nazzjonali hija ġestita mill-Istat Membru rispettiv. It-traduzzjonijiet saru mis-servizz tal-Kummissjoni Ewropea. Jista' jkun hemm xi tibdil imdaħħal fl-original mill-awtorità nazzjonali kompetenti li jkun għadu ma jidherx fit-traduzzjonijiet. Il-Kummissjoni Ewropea ma taċċettax responsabbiltà jew

kwalunkwe tip ta' tort fir-rigward ta' kull informazzjoni jew dejta li tinsab jew li hemm referenza għaliha f'dan id-dokument. Jekk jogħġbok irreferi għall-avviz legali sabiex tiċċekkja r-regoli dwar id-drittijiet tal-awtur għall-Istati Membri responsabbli minn din il-paġna.

Titolu eżekuttiv ewropew - Greċja

1. Proċeduri għall-korrezzjoni u l-irtirar (Art. 10(2))

Meta jkun inhareġ certifikat ta' ordni ta' eżekuzzjoni Ewropea għal sentenza tal-qorti, il-proċedura għar-rettifika jew għall-irtirar taċċertifikat huma stabbiliti fl-Artikolu 10 tar-Regolament (KE) Nru 805/2004, u din il-proċedura tapplika wkoll għaċċertifikati tas-soluzzjonijiet bil-qorti (l-Artikolu 24(3) tar-Regolament) u għall-istrumenti awtentici (l-Artikolu 25(3)). Fil-Greċja, dan it-tip ta' procedimenti, u allura l-proċedimenti fuq il-kwistjoni tal-ġurisdizzjoni, huma regolati bl-Artikolu 933 tal-Kodiċi tal-Proċedura Ċivili (κώδικας πολιτικής δικονομίας), li jitratta l-prezentazzjoni ta' oġġezzjonijiet kontra l-validità ta' titolu eżekutorju. Madankollu r-rettifika jew l-irtirar ma jistgħux jiġu kontestati għax l-Artikolu 10(4) tar-Regolament japplika *mutatis mutandis*, u skont l-Artikolu 24(3) u l-Artikolu 25(3) japplika bl-istess mod fejn jidhru s-soluzzjonijiet bil-qorti u l-istrumenti awtentici.

2. Proċeduri għar-revizjoni (Art.19 (1))

Meta sentenza ċertifikata bħala ordni ta' eżekuzzjoni Ewropea tkun trid tiġi riveduta għax id-debitur ma setax jiddefendi lilu nnifsu minhabba taħrika fit-tard jew forza maġġuri, jiġifieri minhabba ċirkostanzi eċċezzjonali li ma kelli kontroll fuqhom, il-proċedura li trid tiġi segwita hija l-proċedura applikata mill-qorti li tat is-sentenza inkwistjoni Din hija l-proċedura biex jiġu pprezentati oġġezzjonijiet fuq il-bażi ta' kontumacja previsti fil-Kodiċi tal-Proċedura Ċivili (l-Artikolu 495 u l-Artikolu 501 ff.).

3. Lingwi aċċettati (Art. 20(2)(c))

Għaċċertifikazzjoni bħala ordni ta' eżekuzzjoni Ewropea ta' strument awtentiku li jkun eżekutorju fi Stat Membru, skont l-Artikolu 25(1) tar-Regolament, it-talbiet jintlaqgħu bil-Grieg jew bl-Ingliż.

4. Awtoritajiet nominati biex jiċċertifikaw id-dokumenti awtentici (Art. 25)

L-awtorità kompetenti li tiċċertifika ordni ta' eżekuzzjoni Ewropea, jiġifieri strument awtentiku fil-kamp ta' applikazzjoni tal-Artikolu 4(3) tar-Regolament, flimkien mal-Artikolu 904(2)(d) u (g) tal-Kodiċi Grieg tal-Proċedura Ċivili, hija l-persuna li l-ligi Griega tawtorizzaha biex toħroġ id-dokument eżekutorji, li fil-każ ta' att notarili jkun in-nutar li jkun ħarġu. Fil-każ tad-dokumenti li l-ligi tqishom bħala eżekutorji iżda li ma jkunux ħarġu mill-qorti, l-awtorità kompetenti hija l-persuna li tkun ħarġet id-dokument, bħalma hu l-każ tal-atti notarili.

L-aħħar aġġornament: 25/08/2016

Il-verzjoni bil-lingwa nazzjonali hija ġestita mill-Istat Membru rispettiv. It-traduzzjonijiet saru mis-servizz tal-Kummissjoni Ewropea. Jista' jkun hemm xi tibdil imdaħħal fl-original mill-awtorità nazzjonali kompetenti li jkun għadu ma jidhix fit-traduzzjonijiet. Il-Kummissjoni Ewropea ma taċċettax responsabbiltà jew kwalunkwe tip ta' tort fir-rigward ta' kull informazzjoni jew dejta li tinsab jew li hemm referenza għaliha f'dan id-dokument. Jekk jogħġbok irreferi għall-avviz legali sabiex tiċċekkja r-regoli dwar id-drittijiet tal-awtur għall-Istati Membri responsabbli minn din il-paġna.

Titolu eżekuttiv ewropew - Spanja

1. Proċeduri għall-korrezzjoni u l-irtirar (Art. 10(2))

Il-proċedura għar-rettifika ta' żbalji f'Ordni Ewropew ta' Infurzar prevista fl-Artikolu 10(1)(a) tar-Regolament (KE) Nru 805/2004, issir fil-forma prevista fl-ewwel tliet paragrafi tal-Artikolu 267 tal-Ligi Organika 6/1985 tal-1 ta' Lulju dwar il-Gudikatura.

Il-proċedura għar-revoka ta' certifikat ta' Ordni Ewropew ta' Infurzar imsemmija fl-Artikolu 10(1)(b) tar-Regolament (KE) Nru 805/2004, issir b'konformità mad-dispożizzjonijiet li jikkoncernaw ir-rikorsi għal rieżami stipulati fl-Ligi 1/2000 tas-7 ta' Jannar dwar il-Proċedura Ċivili.

Fir-rigward ta' Ordni Ewropew tal-Infurzar ta' dokumenti pubbliċi b'titolu eżekuttiv, huwa n-nutar inkarigat mill-atti li huwa responsabbli biex jara jekk hemmx żbalji ta' natura materjali jew jekk ġewx issodisfati r-rekwiżiti għall-ħruġ taċċertifikati u biex jibgħat talba għal rettifika fuq il-bażi ta' żball ta' natura materjali jew talba għall-irtirar skont l-Artikolu 10(1) tar-Regolament (KE) Nru 805/2004.

2. Proċeduri għar-revizjoni (Art.19 (1))

Ir-rieżami f'każijiet eċċezzjonali msemmija fl-Artikolu 19 tar-Regolament (KE) Nru 805/2004 jista' jseħħ permezz ta' annullament ta' sentenza finali wara talba mill-parti kontumaci (l-Artikolu 501 tal-Ligi 1/2000 tas-7 ta' Jannar dwar il-Proċedura Ċivili).

3. Lingwi aċċettati (Art. 20(2)(c))

Il-lingwa aċċettata skont l-Artikolu 20(2)(c) hija l-Ispanjol.

4. Awtoritajiet nominati biex jiċċertifikaw id-dokumenti awtentici (Art. 25)

Hija r-responsabbiltà tan-nutar awtorizzanti, jew tar-rappreżentant legali tiegħu jew min jissostitwih fil-każ ikkonċernat, li joħroġ iċċertifikat previst fl-Artikolu 25(1) u fl-Anness III tar-Regolament (KE) Nru 805/2004.

L-aħħar aġġornament: 12/03/2019

Il-verzjoni bil-lingwa nazzjonali hija ġestita mill-Istat Membru rispettiv. It-traduzzjonijiet saru mis-servizz tal-Kummissjoni Ewropea. Jista' jkun hemm xi tibdil imdaħħal fl-original mill-awtorità nazzjonali kompetenti li jkun għadu ma jidhix fit-traduzzjonijiet. Il-Kummissjoni Ewropea ma taċċettax responsabbiltà jew kwalunkwe tip ta' tort fir-rigward ta' kull informazzjoni jew dejta li tinsab jew li hemm referenza għaliha f'dan id-dokument. Jekk jogħġbok irreferi għall-avviz legali sabiex tiċċekkja r-regoli dwar id-drittijiet tal-awtur għall-Istati Membri responsabbli minn din il-paġna.

Titolu eżekuttiv ewropew - Franza

1. Proċeduri għall-korrezzjoni u l-irtirar (Art. 10(2))

Fil-każ ta' żball materjali, jew ta' rtirar, fil-każ tal-għotja indebita tat-titolu eżekuttiv, kif stabbilit fl-Artikolu 10(2), it-talba għall-irtirar għandha ssir lid-Direttur tad-Dipartiment tar-Registru tal-Qorti li jkun ħareġ id-dokument.

Iċ-ċaħda ta' talba għal rettifika jew ta' rtirar tista' tkun is-suġġett ta' rikors, fil-forma ta' talba indirizzata lill-President tal-Qorti.

2. Proċeduri għar-revizjoni (Art.19 (1))

Il-proċedura ta' s'ħarriġ gudizzjarju msemmija fl-Artikolu 19 hija l-proċedura ordinarja applikabbli għad-deċizzjonijiet meħuda mill-qorti li tkun tat it-titolu eżekuttiv oriġinali.

3. Lingwi aċċettati (Art. 20(2)(c))

Il-lingwi aċċettati għar-registrazzjoni tat-titoli eżekuttivi Ewropej miġbħuta mill-kredituri lill-awtoritajiet Franciżi huma l-Franciż, l-Ingliż, il-Ġermaniż, it-Taljan u l-Ispanjol.

4. Awtoritajiet nominati biex jiċċertifikaw id-dokumenti awtentici (Art. 25)

L-awtoritajiet imsemmija fl-Artikolu 25 tar-Regolament huma n-nutar jew l-entità legali li jkunu fil-pussess tal-uffiċċju tan-nutar li jzomm l-original tal-att irċevut.

L-aħħar aġġornament: 02/07/2019

Il-verzjoni bil-lingwa nazzjonali hija ġestita mill-Istat Membru rispettiv. It-traduzzjonijiet saru mis-servizz tal-Kummissjoni Ewropea. Jista' jkun hemm xi tibdil imdaħħal fl-original mill-awtorità nazzjonali kompetenti li jkun għadu ma jidhix fit-traduzzjonijiet. Il-Kummissjoni Ewropea ma taċċettax responsabbiltà jew kwalunkwe tip ta' tort fir-rigward ta' kull informazzjoni jew dejta li tinsab jew li hemm referenza għaliha f'dan id-dokument. Jekk jogħġbok irreferi għall-avviz legali sabiex tiċċekkja r-regoli dwar id-drittijiet tal-awtur għall-Istati Membri responsabbli minn din il-paġna.

Titolu eżekuttiv ewropew - il-Kroazja

1. Proċeduri għall-korrezzjoni u l-irtirar (Art. 10(2))

Rikors għal rettifika jew għall-irtirar ta' ċertifikat tal-qorti jrid jiġi ppreżentat:

- lill-qorti li ħarġet iċ-ċertifikat.

Rikors għal rettifika jew għall-annullament ta' dokument pubbliku mhejji minn nutar, awtorità amministrattiva jew persuna fiżika jew ġuridika b'setgħat pubbliċi, irid jiġi ppreżentat:

- lill-awtorità jew lill-persuna li hejji id-dokument, li mbagħad tkun obligata tgħaddi r-rikors għand il-qorti municipali kompetenti abbażi tal-lokazzjoni tal-uffiċċju rreġistrat/tar-residenza rreġistrata, sabiex dan tal-aħħar ikun jista' jagħti deċiżjoni valida.

2. Proċeduri għar-reviżjoni (Art.19 (1))

Skont l-Artikolu 19(1) tar-Regolament, il-proċeduri għar-rieżami tad-deċiżjonijiet fir-Repubblika tal-Kroazja huma stipulati fl-Att dwar il-Proċedura Ċivili (*Zakon o parničnom postupku*) – (*Narodne novine* (NN; il-Gazzetta Uffiċjali tar-Repubblika tal-Kroazja) Nri 53/91, 91/92, 112/99, 88/01, 117/03, 88/05, 2/07, 84/08, 96/08, 123/08, 57/11, 148/11 – it-test ikkonsolidat, 25/13 u 28/13).

Dawn il-proċeduri huma:

- Rikors biex jerġa' jkun hemm l-istatus ta' qabel (l-Artikoli 117-122a tal-Att dwar il-Proċedura Ċivili). Rikors irid jiġi ppreżentat fi żmien tmint ijiem mid-data li fiha l-parti tkun saret taf ir-raġuni tal-omissjoni, jew jekk il-parti saret taf bl-omissjoni f'data aktar tard, il-perjodu ta' żmien msemmi qabel jibda jgħodd mid-data li fiha l-parti tkun saret taf bir-raġuni l-għaliex kienu qabzu l-iskadenza. Ġaladarba jgħaddu xahrejn (fi proċedimenti quddiem il-qorti municipali) jew jgħaddu 30 jum (fi proċedimenti quddiem il-qorti kummerċjali) mis-sehñ tal-omissjoni, ma jkunx jista' jiġi ppreżentat rikors biex jerġa' jkun hemm l-istatus ta' qabel

- Ir-ritrattazzjoni (l-Artikoli 421-432 tal-Att dwar il-Proċedura Ċivili). Rikors għal ritrattazzjoni jrid tiġi ppreżentat fi żmien 30 jum mid-data li fiha l-parti tkun saret taf ir-raġuni l-għaliex ġie ppreżentat rikors jew mid-data li fiha ngħatatliha d-deċiżjoni tal-qorti.

3. Lingwi aċċettati (Art. 20(2)(c))

Il-lingwa Kroata. It-traduzzjonijiet Kroati jridu jiġu ċċertifikati minn traduttur ikkwalifikat f'wieheċ mill-Istati Membri tal-UE.

4. Awtoritajiet nominati biex jiċċertifikaw id-dokumenti awtentici (Art. 25)

Il-qrati kompetenti, l-awtoritajiet amministrattivi, in-nutara, il-persuni ġuridici u fiżiċi b'setgħat pubbliċi li huma awtorizzati bil-ħruġ ta' strumenti ta' eżekuzzjoni jew ordnijiet ta' eżekuzzjoni għal talbiet mhux ikkuntestati taħt il-liġi nazzjonali applikabbli.

L-aħħar aġġornament: 05/07/2018

Il-verzjoni bil-lingwa nazzjonali hija ġestita mill-Istat Membru rispettiv. It-traduzzjonijiet saru mis-servizz tal-Kummissjoni Ewropea. Jista' jkun hemm xi tibdil imdaħħal fl-original mill-awtorità nazzjonali kompetenti li jkun għadu ma jidherx fit-traduzzjonijiet. Il-Kummissjoni Ewropea ma taċċettax responsabbiltà jew kwalunkwe tip ta' tort fir-rigward ta' kull informazzjoni jew dejta li tinsab jew li hemm referenza għaliha f'dan id-dokument. Jekk jogħġbok irreferi għall-avviż legali sabiex tiċċekkja r-regoli dwar id-drittijiet tal-awtur għall-Istati Membri responsabbli minn din il-paġna.

Titolu eżekuttiv ewropew - Italja

1. Proċeduri għall-korrezzjoni u l-irtirar (Art. 10(2))

Il-proċedura prevista mil-liġi Taljana għar-rettifika ta' ċertifikat ta' Ordni Ewropew ta' Infurzar skont l-Artikolu 10(2) hija dik ta' rettifika ta' żball materjali. Id-dispożizzjonijiet rilevanti huma l-Artikoli 287 *et seq* tal-Kodiċi ta' Proċedura Ċivili (CPC).

Il-proċedura ta' revoka ta' ċertifikat ta' Ordni Ewropew ta' Infurzar skont l-Artikolu 10(2) għall-finijiet tal-liġi Taljana hija r-revoka *in camera*. Id-dispożizzjonijiet rilevanti tal-Kodiċi ta' Proċedura Ċivili huma l-Artikoli 737 *et seq* u jinbdeu b'rikors; u jintemmu b'digriet motivat tal-qorti. Hemm il-possibbiltà li jkun hemm seduta ta' smiġh.

2. Proċeduri għar-reviżjoni (Art.19 (1))

Il-proċediment għal rieżami previst mill-Artikolu 19(1), jikkonsisti f'appelli ordinarji (l-Artikolu 323 *et seq* CPC: appell u rikors fuq punt tad-dritt) u straordinarji (l-Artikolu 395 CPC).

3. Lingwi aċċettati (Art. 20(2)(c))

Il-lingwa aċċettata skont l-Artikolu 20(2)(c) hija t-Taljan.

4. Awtoritajiet nominati biex jiċċertifikaw id-dokumenti awtentici (Art. 25)

L-awtorità nnominata skont l-Artikolu 25 hija l-Qorti.

L-aħħar aġġornament: 19/11/2018

Il-verzjoni bil-lingwa nazzjonali hija ġestita mill-Istat Membru rispettiv. It-traduzzjonijiet saru mis-servizz tal-Kummissjoni Ewropea. Jista' jkun hemm xi tibdil imdaħħal fl-original mill-awtorità nazzjonali kompetenti li jkun għadu ma jidherx fit-traduzzjonijiet. Il-Kummissjoni Ewropea ma taċċettax responsabbiltà jew kwalunkwe tip ta' tort fir-rigward ta' kull informazzjoni jew dejta li tinsab jew li hemm referenza għaliha f'dan id-dokument. Jekk jogħġbok irreferi għall-avviż legali sabiex tiċċekkja r-regoli dwar id-drittijiet tal-awtur għall-Istati Membri responsabbli minn din il-paġna.

Titolu eżekuttiv ewropew - Ċipru

1. Proċeduri għall-korrezzjoni u l-irtirar (Art. 10(2))

Il-proċeduri għall-korrezzjoni huma l-istess bħal daww imsemmija fir-Regoli tal-Proċedura Ċivili. Iċ-ċertifikat tal-Ordni Ewropew ta' Infurzar jista' jiġi rettifikat jekk ikun hemm żball materjali jew diskrepanza bejn is-sentenza u ċ-ċertifikat.

2. Proċeduri għar-reviżjoni (Art.19 (1))

Kull proċedura għar-reviżjoni tas-sentenza tista' tiġi rreġistrata f'konformità mar-Regoli tal-Proċedura Ċivili, u skont l-Ordni 48, kull talba trid tkun ippreżentata bil-miktub u nnotifikata lill-partijiet interessati minn tal-anqas erbat ijiem qabel id-data tas-seduta ta' smiġh. Il-formola fl-Anness VI tar-Regolament tista' tintuża biex tintbagħat it-talba.

3. Lingwi aċċettati (Art. 20(2)(c))

Il-Grieg u l-Ingliż

4. Awtoritajiet nominati biex jiċċertifikaw id-dokumenti awtentici (Art. 25)

Mhux applikabbli. Fl-ordinament ġuridiku ta' Ċipru, ma hemm l-ebda strument awtentiku li jaqqa' taħt l-Artikolu 4 tar-Regolament.

L-aħħar aġġornament: 18/04/2019

Il-verzjoni bil-lingwa nazzjonali hija ġestita mill-Istat Membru rispettiv. It-traduzzjonijiet saru mis-servizz tal-Kummissjoni Ewropea. Jista' jkun hemm xi tibdil imdaħħal fl-original mill-awtorità nazzjonali kompetenti li jkun għadu ma jidherx fit-traduzzjonijiet. Il-Kummissjoni Ewropea ma taċċettax responsabbiltà jew kwalunkwe tip ta' tort fir-rigward ta' kull informazzjoni jew dejta li tinsab jew li hemm referenza għaliha f'dan id-dokument. Jekk jogħġbok irreferi għall-avviż legali sabiex tiċċekkja r-regoli dwar id-drittijiet tal-awtur għall-Istati Membri responsabbli minn din il-paġna.

Titolu eżekuttiv ewropew - Latvja

1. Proċeduri għall-korrezzjoni u l-irtirar (Art. 10(2))

Rigward informazzjoni dwar ir-regoli stabbiliti fil-leġiżlazzjoni nazzjonali li jimplimentaw l-applikazzjoni tal-Artikolu 10(2) tar-Regolament u li jstabbilixxu l-proċedura għar-rettifika jew l-irtirar ta' Ċertifikat ta' Ordni Ewropew ta' Infurzar, l-awtoritajiet Latvjani jinfurmaw li l-miżuri ta' implimentazzjoni tal-Artikolu 10 (2) huma inkorporati fl-Artikoli 543.1 u 545.1 tal-Liġi dwar il-Proċedura Ċivili.

"Artikolu 5431. Rettifika ta' żbalji f'dokumenti ta' eżekuzzjoni tal-Unjoni Ewropea

(1) Wara talba minn parti fil-proċedimenti, qorti li tkun qatgħet sentenza jew li tkun ħadet deċiżjoni tista' tirrettifika żbalji f'Ċertifikat ta' Ordni Ewropew ta' Infurzar fuq il-bażi tal-Artikolu 10 tar-Regolament (KE) Nru 805/2004 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill, fiċ-Ċertifikat imsemmi fl-Artikoli 41(1) jew 42(1) tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 2201/2003 fuq il-bażi tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 2201/2003, fiċ-Ċertifikat imsemmi fl-Artikolu 5 tar-Regolament (UE) Nru 606/2013 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill fuq il-bażi tal-Artikolu 9(1)(a) tar-Regolament (UE) Nru 606/2013. Qorti tista' tirrettifika żbalji wkoll fiċ-Ċertifikat imsemmi fl-Artikolu 5 tar-Regolament (UE) Nru 606/2013 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill *ex officio*.

(2) Għall-prezentazzjoni ta' talba għar-rettifika ta' Ċertifikat ta' Ordni Ewropew ta' Infurzar, irid isir użu mill-formola msemmija fl-Artikolu 10(3) tar-Regolament (KE) Nru 805/2004 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill.

(3) Il-kwistjoni tar-rettifika tal-iżbalji għandha tiġi eżaminata waqt seduta ġudizzjarja, u l-partijiet għandhom ikunu nnotifikati b'dan qabel is-seduta. In-nuqqas ta' attendenza minn dawn il-persuni ma għandux jimpedixxi l-eżaminazzjoni tal-kwistjoni.

(4) Żbalji fid-dokumenti ta' eżekuzzjoni msemmija fil-Paragrafu 1 ta' dan l-Artikolu għandhom jiġu rettifikati b'deċiżjoni tal-qorti.

(5) Tista' ssir talba ancillari fir-rigward tad-deċiżjoni tal-qorti biex jiġi rettifikat żball f'dokument ta' eżekuzzjoni.

Artikolu 5451. L-irtirar taċ-Ċertifikat ta' Ordni Ewropew ta' Infurzar u taċ-Ċertifikat imsemmi fl-Artikolu 5 tar-Regolament (UE) Nru 606/2013 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill

(1) Wara talba minn parti fil-proċedimenti, l-użu tal-formola imsemmija fl-Artikolu 10(3) tar-Regolament (KE) Nru 805/2004 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill, qorti li tkun tat sentenza jew ħadet deċiżjoni tista' tirtira Ċertifikat ta' Ordni Ewropew ta' Infurzar fuq il-bażi tal-Artikolu 10 tar-Regolament (KE) Nru 805/2004 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill.

(11) Il-Qorti li tkun ħadet deċiżjoni tista' tirtira ċ-Ċertifikat imsemmi fl-Artikolu 5 tar-Regolament (UE) Nru 606/2013 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill fuq il-bażi tal-Artikolu 9(1)(b) tar-Regolament (UE) Nru 606/2013 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill, wara talba minn parti jew *ex officio*, bl-użu taċ-Ċertifikat imsemmi fl-Artikolu 14 tar-Regolament (UE) Nru 606/2013 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill.

(2) Talba għall-irtirar ta' Ċertifikat ta' Ordni Ewropew ta' Infurzar jew taċ-Ċertifikat imsemmi fl-Artikolu 5 tar-Regolament (UE) Nru 606/2013 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill għandha tiġi eżaminata waqt seduta ġudizzjarja, u l-partijiet ikunu nnotifikati b'dan qabel is-seduta. In-nuqqas ta' attendenza minn dawn il-persuni ma għandux jimpedixxi l-eżaminazzjoni tal-kwistjoni.

(3) Tista' ssir talba ancillari fir-rigward tad-deċiżjoni tal-qorti.

2. Proċeduri għar-reviżjoni (Art. 19 (1))

Fir-rigward tal-implimentazzjoni tal-Artikolu 19(1) tar-Regolament, ma ġiet inkorporata l-ebda regola fil-leġiżlazzjoni nazzjonali, peress li l-Latvja dawn ir-regoli huma koperti mid-dispożizzjonijiet tal-Liġi dwar il-Proċedura Ċivili.

"Artikolu 51. Riistituzzjoni ta' termini ta' preskrizzjoni proċedurali

(1) Wara talba minn parti fil-proċedimenti, il-qorti għandha terġa' ddaħħal fis-seħħ termini ta' preskrizzjoni proċedurali jekk tikkonstata li r-raġunijiet li waslu biex jinqabzu jkunu ġustifikati.

(2) Meta terġa' ddaħħal fis-seħħ terminu ta' preskrizzjoni li jkun inqabeż, il-qorti għandha tippermetti wkoll li titwettaq l-azzjoni proċedurali posposta.

Artikolu 52. Estensjoni ta' termini ta' preskrizzjoni proċedurali

It-termini ta' preskrizzjoni stabbiliti minn qorti jew minn imħallef jista' jiġu estiżi wara talba ta' parti fil-proċedimenti.

Artikolu 53. Proċedura għall-estensjoni jew ir-riistituzzjoni ta' termini ta' preskrizzjoni proċedurali

(1) Talba għal estensjoni ta' terminu ta' preskrizzjoni jew ta' riistituzzjoni ta' terminu li nqabeż għandha tiġi pprezentata l-qorti fejn kellha ssir l-azzjoni posposta, u t-talba għandha tiġi eżaminata bi proċedura bil-miktub. Qabel ma tiġi eżaminata t-talba bi proċedura bil-miktub, il-partijiet fil-proċedimenti għandhom ikunu nnotifikati biha u għandhom jibagħtu talba biex it-terminu ta' preskrizzjoni jiġi estiż jew biex it-terminu li nqabeż jerġa' jidhol fis-seħħ fl-istess hin.

(2) Talba għal riistituzzjoni ta' terminu ta' preskrizzjoni proċedurali għandu jkun akkumpanjat minn dokumenti meħtieġa għall-eżekuzzjoni tal-azzjoni proċedurali, u r-raġunijiet għar-riistituzzjoni tat-terminu.

(3) Terminu stabbilit minn imħallef jista' jittawwal mill-istess imħallef huwa u jaġixxi waħdu.

(4) Tista' ssir talba ancillari fir-rigward ta' każda minn qorti jew imħallef li jestendi jew jerġa' jdaħħal fis-seħħ terminu.

3. Lingwi aċċettati (Art. 20(2)(c))

Skont l-Artikolu 20(2)(c) tar-Regolament, il-Latvja tindika l-Latvjan bħala l-lingwa aċċettata biex tircievi u toħroġ Ċertifikat ta' Ordni Ewropea ta' Infurzar.

4. Awtoritajiet nominati biex jiċċertifikaw id-dokumenti awtentici (Art. 25)

Ma hemm l-ebda istituzzjoni mwaqqfa fil-Latvja li tkun intitolata tistabbilixxi l-istrumenti awtentici skont l-Artikolu 25 tar-Regolament.

L-aħħar aġġornament: 05/06/2019

Il-verżjoni bil-lingwa nazzjonali hija ġestita mill-Istat Membru rispettiv. It-traduzzjonijiet saru mis-servizz tal-Kummissjoni Ewropea. Jista' jkun hemm xi tibdil imdaħħal fl-original mill-awtorità nazzjonali kompetenti li jkun għadu ma jidherx fit-traduzzjonijiet. Il-Kummissjoni Ewropea ma taċċettax responsabbiltà jew kwalunkwe tip ta' tort fir-rigward ta' kull informazzjoni jew dejta li tinsab jew li hemm referenza għaliha f'dan id-dokument. Jekk jogħġbok irreferi għall-avviż legali sabiex tiċċekkja r-regoli dwar id-drittijiet tal-awtur għall-Istati Membri responsabbli minn din il-paġna.

Titolu eżekuttiv ewropew - Litwanja

1. Proċeduri għall-korrezzjoni u l-irtirar (Art. 10(2))

F'konformità ma' l-Artikolu 30 tar-Regolament (KE) Nru 805/2004 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-21 ta' April li holoq l-Ordni Ewropea ta' Infurzar għal talbiet mhux kontestati (minn hawn 'il quddiem "ir-Regolament"), il-Ministeru tal-Ġustizzja tar-Repubblika tal-Litwanja hawnhekk jipprezenta informazzjoni relatata mal-proċeduri tar-rettifika, il-lingwa u l-awtoritajiet imsemmija fl-Artikolu 30. Fl-istess hin, qegħdin nipprovdut t-test tal-Liġi relevanti tar-Repubblika tal-Litwanja li timplimenta r-Regolament (KE) Nru 805/2004 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-21 ta' April 2004 li joħloq l-Ordni Ewropea ta' Infurzar għal talbiet mhux kontestati (Il-Gazzetta Uffiċjali Nru 58 tas-7 ta' Mejju 2005) (minn hawn 'il quddiem "il-Liġi") u l-Kodiċi ta' Proċedura Ċivili tar-Repubblika tal-Litwanja (Il-Gazzetta Uffiċjali Nru 36-1340 tas-6 ta' April 2002); Il-Gazzetta Uffiċjali Nru 42 ta' l-24 ta' April 2002) (minn hawn 'il quddiem "il-Kodiċi").

Il-qorti li harġet iċ-Ċertifikat ta' l-Ordni Ewropea ta' Infurzar tista' tirrettifikah fuq talba ta' parti interessata (f'konformità ma' l-Artikolu 10(1)(a) tar-Regolament, l-Artikolu 5(1) tal-Liġi u l-Artikolu 648(6) tal-Kodiċi). Ċertifikat maħruġ ta' l-Ordni Ewropea ta' Infurzar li jikkonċerna strument awtentiku jista' jkun rettifikat mill-qorti tad-distrett fil-post tan-negożju tan-nutar li jkun għamel ir-rekord ta' infurzar ta' l-istrument awtentiku. Ma titħallas l-ebda bolla fuq applikazzjoni għar-rettifika ta' ċertifikat ta' l-Ordni Ewropea ta' Infurzar.

Il-qorti li harġet iċ-Ċertifikat ta' l-Ordni Ewropea ta' Infurzar tista', permezz ta' ordni tal-qorti, tirtirah (f'konformità ta' l-Artikolu 10(1)(b) tar-Regolament u l-Artikolu 5(2) tal-Liġi). Ċertifikat maħruġ ta' l-Ordni Ewropea ta' Infurzar li jikkonċerna strument awtentiku jista' jkun irtirat mill-qorti tad-distrett fil-post tan-

negozju tan-nutar li jkun għamel ir-registrazzjoni ta' infurzar ta' l-istrument awtentiku. Ma tithallas l-ebda bolla fuq applikazzjoni għall-irtirar ta' ċertifikat ta' l-Ordni Ewropea ta' Infurzar.

L-Artikolu 5 tal-Liġi jaqra hekk:

"Artikolu 5 Rettifika jew irtirar ta' ċertifikat ta' l-Ordni Ewropea ta' Infurzar.

1. Fejn, minnha b'zball ortografiku jew ieħor, iċ-ċertifikat ta' l-Ordni Ewropea ta' infurzar hu differenti mis-sentenza jew l-istrument awtentiku, id-dispożizzjonijiet ta' l-Artikolu 648(6) tal-Kodiċi ta' Proċedura Ċivili tar-Repubblika tal-Litwanja għandu japplika *mutatis mutandis* għall-iskopijiet tar-rettifika taċ-ċertifikat ta' l-Ordni Ewropea ta' Infurzar.
2. Il-qorti li ħarġet iċ-ċertifikat ta' l-Ordni Ewropea ta' infurzar għandha, permezz ta' ordni tal-qorti, tirtira jew tirtirifjuta li tirtira iċ-ċertifikat ta' l-Ordni Ewropea ta' Infurzar fiċ-ċirkostanzi msemmija fl-Artikolu 10(1)(b) tar-Regolament.
3. Applikazzjonijiet ipprezentati mill-partijiet f'materji msemmija f'dan l-Artikolu għandhom ikunu hieles minn h'as ta' bolla.
4. Id-dispożizzjonijiet ta' dan l-Artikolu għandhom japplikaw wkoll fejn id-distrett fil-post tan-negozju tan-nutar li għamel ir-rekord ta' infurzar hu mitlub li jirrettifika jew jirtira iċ-ċertifikat ta' l-Ordni Ewropea ta' Infurzar maħruġ skond il-proċedura f'issata fl-Artikolu 4(2) ta' din il-Liġi."

L-Artikolu 648(6) tal-Liġi jaqra hekk:

"Fejn isir zball ortografiku jew ieħor fil-hruġ ta' dokument ta' infurzar, l-istituzzjoni li tkun ħarġtu għandha tikkoreġi d-dokument fuq talba tal-parti interessata."

2. Proċeduri għar-reviżjoni (Art. 19 (1))

Qegħdin nipprovdut t-test tal-Liġi relevanti tar-Repubblika tal-Litwanja li timplimenta ir-Regolament (KE) Nru 805/2004 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-21 ta' April 2004 li johlq l-Ordni Ewropea ta' l-Infurzar għal talbiet mhux kontestati (Il-Gazzetta Uffiċjali Nru 58 tas-7 ta' Mejju 2005) (minn hawn 'il quddiem "il-Liġi") u l-Kodiċi ta' Proċedura Ċivili tar-Repubblika tal-Litwanja (Il-Gazzetta Uffiċjali Nru 36-1340 tas-6 ta' April 2002); Il-Gazzetta Uffiċjali Nru 42 ta' l-24 ta' April 2002) (minn hawn 'il quddiem "il-Kodiċi").

Sentenza tal-qorti kontumacja bbażata fuq applikazzjoni raġunata ta' parti assenti mis-smiġh u pprezentata fi żmien 20 jum mid-data li fiha s-sentenza kontumacja ngħatat tista' tkun riveduta (dan il-limitu ta' żmien ta' 20 jum jista', skond l-Artikolu 78 tal-kodiċi, ikun estiż għal persuni li naqsu li jissodisfawh għal raġunijiet li l-qorti tagħraf li huma serji). Wara li tintlaqa' l-applikazzjoni, il-qorti tibgħatha, flimkien ma' kopji ta' l-annessi tagħha, lill-partijiet u persuni terzi u tinformahom li l-partijiet huma meħtieġa u persuni terzi huma intitolati li jipprezentaw osservazzjonijiet fi żmien 14-il jum. Il-qorti teżamina l-applikazzjoni bi proċedura miktuba fi żmien 14-il jum mid-data ta' skadenza għas-sottomissjoni ta' l-osservazzjonijiet. Jekk, wara li tkun eżaminat l-applikazzjoni, il-qorti tosserva li l-parti kienet assenti mis-smiġh għal raġunijiet serji li dwarhom hu/hi ma setax/setgħetx tinforma lill-qorti fil-hin u l-applikazzjoni tirreferi għal evidenza li tista' taffettwa l-legittimità u l-validità tas-sentenza kontumacja in kwistjoni, il-qorti tirtira s-sentenza kontumacja u tirrevedi l-każ.

Meta każ ikun eżaminat skond il-proċedura dokumentarja (Kapitlu XXII tal-Kodiċi), il-qorti għandha d-dritt, meta ġustifikata b'raġunijiet serji, li testendi l-limitu taż-żmien tal-konvenut biex jipprezenta l-oġġezzjonijiet skond l-Artikolu 430(5) tal-Kodiċi, u f'dawk il-waqtiet li fihom il-każ ikun qed ikun eżaminat skond ir-regoli tal-Kapitlu XXIII tal-Kodiċi (karatteristiċi speċifiċi tal-każijiet relatati mal-hruġ ta' ordni tal-qorti), il-qorti tista', fejn hemm raġunijiet serji, testendi l-limitu taż-żmien tal-konvenut biex jipprezenta l-oġġezzjonijiet li jikkonċernaw it-talba tal-kreditur skond l-Artikolu 439(2) tal-Kodiċi.

L-Artikolu 287 tal-Kodiċi:

"1. Parti li ma tkunx preżenti għal sessjoni tal-qorti għandha d-dritt li tipprezenta applikazzjoni għar-reviżjoni ta' sentenza kontumacja lill-qorti li tat is-sentenza kontumacja fi żmien 20 jum mid-data li fiha s-sentenza tkun ingħatat.

2. Din l-applikazzjoni għandha tindika:

- 1) il-ħatra tal-qorti li tat is-sentenza kontumacja;
 - 2) il-ħatra ta' l-applikant;
 - 3) iċ-ċirkostanzi li wasslu għall-assenza ta' l-applikant mis-sessjoni tal-qorti u n-nuqqas li jinforma lill-qorti bin-natura serja tar-raġunijiet għal din l-assenza sad-data tas-sessjoni, inkluża l-evidenza ta' dawk iċ-ċirkostanzi;
 - 4) iċ-ċirkostanzi li jistgħu jaffettwaw il-legalià u l-validità tas-sentenza u kwalunkwe evidenza ta' dawk iċ-ċirkostanzi;
 - 5) dettalji ta' dak li qed jitlob l-applikant;
 - 6) lista ta' dokumenti ta' prova annessi ma' l-applikazzjoni;
 - 7) il-firma ta' l-applikant u d-data li fiha l-applikazzjoni tffasslet.
3. Għandhom ikunu pprovduti numru ta' kopji ta' l-applikazzjoni u l-annessi lill-qorti daqs kemm hemm partijiet u persuni terzi.
4. Żbalji fl-applikazzjoni għandhom ikunu eliminati skond il-proċedura dwar it-tneħħija ta' l-iżbalji mit-talbiet.
5. Fejn l-appelli u l-applikazzjonijiet għar-reviżjoni tas-sentenza kontumacja ikunu pprezentati fl-istess każ, applikazzjonijiet għar-reviżjoni ta' sentenza kontumacja u kwalunkwe ordnijiet tal-qorti mogħtija fir-rigward ta' sentenzi għandhom ikunu eżaminati l-ewwel."

L-Artikolu 430(5) tal-Kodiċi:

"Fejn l-oġġezzjonijiet ikunu pprezentati wara li jkun skada l-limitu ta' għoxrin jum jew fejn ma jkunx jissodisfawh il-htigijiet tal-paragrafu 1 ta' dan l-Artikolu, il-qorti m'għandhiex taċċettahom. Appell separat jista' jkun ipprezentat kontra ordni tal-qorti li biha qorti tirtirifjuta li taċċetta l-oġġezzjonijiet. Fejn il-konvenut jonqos li jissodisfa l-limitu ta' żmien għal raġunijiet serji, il-qorti tista', wara li ssir talba, testendi l-limitu taż-żmien."

L-Artikolu 439(2) tal-Kodiċi:

Oġġezzjonijiet minn debitori fir-rispett tat-talba ta' kreditur għandhom ikunu pprezentati bil-miktub fi żmien 20 jum tad-data li fiha n-notifika ta' l-ordni tal-qorti tkun ipprezentata lid-debitur. Oġġezzjonijiet għandhom jissodisfaw il-htigijiet ġenerali f'dak li hu kontenut u forma tad-dokumenti proċedurali, bl-eċċezzjoni tal-htieġa li tindika r-raġunijiet. Fejn, għal raġunijiet serji, id-debitur jipprezenta oġġezzjoni wara li l-limitu taż-żmien imsemmi f'dan il-paragrafu ikun skada, il-qorti tista', fuq talba tad-debitur, testendi l-limitu taż-żmien għall-prezentazzjoni ta' l-oġġezzjonijiet. Appell separat jista' jkun pprezentat kontra ordni li biha din it-talba mill-parti ta' debitor tkun miċhuda.

L-Artikolu 78(1) tal-Kodiċi:

"Persuni li naqsu li jissodisfaw il-limitu taż-żmien stabbilit mil-liġi jew impost minn qorti għal raġunijiet li l-qorti jidhrilha li huma serji jistgħu jingħataw estensjoni ta' l-imsemmi limitu taż-żmien."

3. Lingwi aċċettati (Art. 20(2)(c))

F'konformità ma' l-Artikolu 2(4) tal-Liġi, il-lingwa li għandha tintuża għall-iskopijiet ta' l-Artikolu 20(2)(c) tar-Regolament hu l-Litwan

l-Artikolu 2(4) tal-Liġi:

"L-Ordni Ewropea ta' Infurzar jew kopja tagħha li trid tkun infurzata fir-Repubblika tal-Litwanja għandha tkun tradotta fil-Litwan u infurzata mingħajr ma jkunu applikati d-dispożizzjonijiet ta' l-Artikolu 7 tal-Kapitlu LX tal-Kodiċi ta' Proċedura Ċivili tar-Repubblika tal-Litwanja."

4. Awtoritajiet nominati biex jiċċertifikaw id-dokumenti awtentiki (Art. 25)

F'konformità ma' l-Artikolu 4(2) tal-Liġi^{#_ftn1}[1], l-awtoritajiet imsemmija fl-Artikolu 25 tar-Regolament, i.e. l-awtoritajiet maħtura biex joħroġu Ordni Ewropea ta' infurzar li tikkonċerna dokument awtentiku, huma n-nutara.

I-Artikolu 4(2) tal-Liġi#_ftn2[1]:

“Fuq talba tal-kreditur, Ordni Ewropea ta' Infurzar li tikkonċerna dokument awtentiku msemmi f'paragrafu 1 ta' dan l-Artikolu għandha tinħareġ min-nutar li jkun abbozza l-istrument awtentiku. In-nutar għandu joħroġ l-Ordni Ewropea ta' Infurzar mhux aktar tard minn ħamest'ijiem wara l-jum li fih it-talba għall-ħruġ ta' Ordni Ewropea ta' infurzar tkun intlaqgħet.”

#_ftnref1[1] Ordni Ewropea ta' Infurzar għal talbiet mhux kontestati (Il-Gazzetta Uffiċjali Nru 58 tas-7 ta' Mejju 2005)

L-aħħar aġġornament: 14/11/2018

Il-verzjoni bil-lingwa nazzjonali hija ġestita mill-Istat Membru rispettiv. It-traduzzjonijiet saru mis-servizz tal-Kummissjoni Ewropea. Jista' jkun hemm xi tibdil imdaħħal fl-original mill-awtorità nazzjonali kompetenti li jkun għadu ma jidherx fit-traduzzjonijiet. Il-Kummissjoni Ewropea ma taċċettax responsabbiltà jew kwalunkwe tip ta' tort fir-rigward ta' kull informazzjoni jew dejta li tinsab jew li hemm referenza għaliha f'dan id-dokument. Jekk jogħġbok irreferi għall-avviż legali sabiex tiċċekkja r-regoli dwar id-drittijiet tal-awtur għall-Istati Membri responsabbli minn din il-paġna.

Titolu eżekuttiv ewropew - Ungerija

1. Proċeduri għall-korrezzjoni u l-irtirar (Art. 10(2))

Fit-territorji tal-Ungerija, id-dispożizzjonijiet li jirregolaw ir-rettifikkazzjoni jew l-irtirar taċ-ċertifikat tal-Ordni Ewropew ta' Infurzar huma dawk tal-Kapitolu II tal-Att LIII tal-1994 dwar l-eżekuzzjoni ġudizzjarja.

2. Proċeduri għar-reviżjoni (Art.19 (1))

Id-dispożizzjonijiet li jirregolaw ir-reviżjoni tas-sentenza li sserve bħala l-bażi għaċ-ċertifikazzjoni bħala Ordni Ewropew ta' Infurzar huma dawk fil-Kapitolu VII tal-Att III tal-1952 dwar il-kodiċi civili.

3. Lingwi aċċettati (Art. 20(2)(c))

Il-lingwi li bihom huwa aċċettat li jintela ċ-ċertifikat taL-Ordni Ewropew ta' Infurzar huma l-Ingliz u l-Ungeriz.

4. Awtoritajiet nominati biex jiċċertifikaw id-dokumenti awtentici (Art. 25)

L-awtorità kompetenti biex tiċċertifika strument awtentiku maħruġ fl-Ungerija bħala Ordni Ewropew ta' Infurzar, normalment tkun il-qorti Distrettwali li l-awtorità li tkun qed tfassal l-istrument tkun tinsab fil-ġurisdizzjoni tagħha.

Madankollu, f'każ ta' strument awtentiku mfassal minn nutar pubbliku, ingunzjoni maħruġa minn nutar pubbliku jew soluzzjoni approvata minn nutar pubbliku li għandha l-istess effett bħal soluzzjoni bil-qorti, l-awtorità taċ-ċertifikazzjoni kompetenti tkun in-nutar pubbliku.

Il-qorti kompetenti biex jiċċertifikaw strumenti awtentici mfassla fl-Ungerija bħala Ordnijiet Ewropej ta' Infurzar jistgħu jinstabu permezz tal-għodda għat-tiftix fuq nett tal-paġna.

In-nutara pubbliċi fil-vesti ta' awtoritajiet taċ-ċertifikazzjoni jistgħu jinstabu permezz tal-funzjonalità għat-tiftix disponibbli fil-[holqa](#) hawn taft.

L-aħħar aġġornament: 24/10/2017

Il-verzjoni bil-lingwa nazzjonali hija ġestita mill-Istat Membru rispettiv. It-traduzzjonijiet saru mis-servizz tal-Kummissjoni Ewropea. Jista' jkun hemm xi tibdil imdaħħal fl-original mill-awtorità nazzjonali kompetenti li jkun għadu ma jidherx fit-traduzzjonijiet. Il-Kummissjoni Ewropea ma taċċettax responsabbiltà jew kwalunkwe tip ta' tort fir-rigward ta' kull informazzjoni jew dejta li tinsab jew li hemm referenza għaliha f'dan id-dokument. Jekk jogħġbok irreferi għall-avviż legali sabiex tiċċekkja r-regoli dwar id-drittijiet tal-awtur għall-Istati Membri responsabbli minn din il-paġna.

Titolu eżekuttiv ewropew - Malta

1. Proċeduri għall-korrezzjoni u l-irtirar (Art. 10(2))

Il-proċeduri għar-rettifika u l-irtirar li jissemmew fl-Artikolu 10(2) u għar-reviżjoni li jissemmew fl-Artikolu 19(2) jinstemgħu quddiem il-Qorti Ċivili (Prim Istanza) tal-Qrati ta' Malta.

2. Proċeduri għar-reviżjoni (Art.19 (1))

Il-proċeduri għar-rettifika u l-irtirar li jissemmew fl-Artikolu 10(2) u għar-reviżjoni li jissemmew fl-Artikolu 19(2) jinstemgħu quddiem il-Qorti Ċivili (Prim Istanza) tal-Qrati ta' Malta.

3. Lingwi aċċettati (Art. 20(2)(c))

Il-lingwa aċċettata skont l-Artikolu 20(2)(c) hi l-Malti.

4. Awtoritajiet nominati biex jiċċertifikaw id-dokumenti awtentici (Art. 25)

L-awtorità kompetenti msemmija fl-Artikolu 25, biex toħroġ Ordnijiet Ewropej ta' Infurzar (OEI) huwa r-Registratur tal-Qrati.

L-aħħar aġġornament: 01/09/2016

Il-verzjoni bil-lingwa nazzjonali hija ġestita mill-Istat Membru rispettiv. It-traduzzjonijiet saru mis-servizz tal-Kummissjoni Ewropea. Jista' jkun hemm xi tibdil imdaħħal fl-original mill-awtorità nazzjonali kompetenti li jkun għadu ma jidherx fit-traduzzjonijiet. Il-Kummissjoni Ewropea ma taċċettax responsabbiltà jew kwalunkwe tip ta' tort fir-rigward ta' kull informazzjoni jew dejta li tinsab jew li hemm referenza għaliha f'dan id-dokument. Jekk jogħġbok irreferi għall-avviż legali sabiex tiċċekkja r-regoli dwar id-drittijiet tal-awtur għall-Istati Membri responsabbli minn din il-paġna.

Titolu eżekuttiv ewropew - Olanda

1. Proċeduri għall-korrezzjoni u l-irtirar (Art. 10(2))

1.1. Proċeduri għar-rettifika

Applikazzjoni għar-rettifika tista' ssir lill-qorti li aċċettat l-ordni bħala EEO, permezz tal-formula fl-Anness VI tar-Regolament. Il-proċedura hi regolata bl-Artikolu 4 ta' l-Att dwar l-Implimentazzjoni; hi proċedura ta' petizzjoni simplifikata. Dan ifisser li l-artikoli 261 *et seq.* tal-Kodiċi ta' Proċedura Ċivili japplikaw flimkien ma' l-Att dwar l-Implimentazzjoni. L-Artikoli 358 *et seq.* u 426 *et seq.* ta' dak il-Kodiċi japplikaw fir-rigward ta' l-appelli u l-kassazzjoni rispettivament.

L-Artikolu 4 ta' l-Att dwar l-Implimentazzjoni ta' l-Ordni Ewropea ta' Infurzar

1. Applikazzjoni għar-rettifika ta' ċertifikat ta' l-Ordni Ewropea ta' Infurzar skond l-Artikolu 10(1)(a) tar-Regolament għandha ssir fuq il-formula provduta mill-Artikoli 10(3) tar-Regolament tal-qorti li aċċettat l-ordni bħala Ordni Ewropea ta' Infurzar. L-Artikoli 2(2) u (3) għandhom japplikaw b'analoġija.

2. Fejn l-applikazzjoni msemmija fis-subartikolu 1 tkun saret mill-kreditur li fuq l-applikazzjoni tiegħu tkun ħarġet l-Ordni, kull meta hu possibbli għandha tkun akkumpanjata biċ-ċertifikat ta' l-Ordni Ewropea ta' Infurzar li se jkun rettifikat. Id-debitur m'għandux għalfejn ikun imsejjaħ. Ir-rettifika għandha tkun ordnata f'data li tkun determinata mill-qorti; li d-data għandha tinkiteb fuq l-ordni tal-qorti u għandu jinħareġ ċertifikat rettifikat ta' l-Ordni Ewropea ta' Infurzar. Iċ-ċertifikat oriġinali ta' l-Ordni Ewropea ta' Infurzar għandu jitlef l-effett tiegħu mill-ewwel. Jekk l-applikazzjoni ma tkunx aċċettata, iċ-ċertifikat oriġinali ta' l-Ordni Ewropea ta' l-Infurzar għandu jkun ritornat lill-applikant.

3. Fejn l-applikazzjoni msemmija fis-subartikolu 1 hi pprezentata mid-debitur, il-qorti m'għandhiex tordna rettifika mingħajr ma l-ewwel tingħata l-opportunità lill-kreditur u d-debitur li jesprimu l-fehmiet tagħhom. Ir-rettifika għandha tkun ordnata f'data li tkun determinata mill-qorti; dik id-data għandha tinkiteb fuq l-ordni tal-qorti, bħala li dan l-att twestaq diġà, u għandu jinħareġ ċertifikat rettifikat ta' l-Ordni Ewropea ta' Infurzar. Iċ-ċertifikat oriġinali ta' l-Ordni Ewropea ta' Infurzar għandu jitlef l-effett tiegħu mill-ewwel. Il-qorti għandha tagħti istruzzjonijiet lill-kreditur biex jiddepożita l-Ordni l-ġdida fir-Registru tal-Qorti.

UL-Artikoli 2(2) u (3) ta' l-Att dwar l-Implimentazzjoni ta' l-Ordni Ewropea ta' l-Infurzar

2. Kopja awtentika ta' l-ordni li ċ-ċertifikat tagħha qed jintalab u d-dokument li beda l-proċeduri għandhom ikunu ppreżentati ma' l-applikazzjoni provduta minn paragrafu 1. Fejn hu possibbli l-applikazzjoni għandha tagħti dawn il-partikularitajiet kollha għax huma meħtieġa mill-qorti sabiex tiċċertifika d-deċiżjoni bħala Ordni Ewropea ta' l-Infurzar skond l-Anness I tar-Regolament. Jekk id-dokumenti jew l-informazzjoni mogħtija ma' l-applikazzjoni mhumiex sħaħ, l-applikant għandu jingħata l-opportunità li jampifikahom.

3. L-applikazzjoni li jipprovi għaliha l-paragrafu 1 għandha tkun ippreżentata minn uffiċjal tal-qorti jew prosekutur. Preżentazzjoni minn uffiċjal tal-qorti jew prosekutur m'għandhiex tkun meħtieġa fl-eventwalità ta' ċertifikazzjoni ta' deċiżjoni minn imħallef tad-distrett.

1.2. Proċedura ta' l-irtirar

L-applikazzjoni għall-irtirar tista' ssir fuq il-formula ta' l-Anness VI tar-Regolament ippreżentata lill-qorti li aċċettat l-ordni bħala EEO. Il-proċedura hi regolata mill-artikolu 5 ta' l-Att dwar l-Implimentazzjoni; hi proċedura simplifikata ta' petizzjoni. Dan ifisser li l-artikoli 261 *et seq.* tal-Kodiċi ta' Proċedura Ċivili japplikaw flimkien ma' l-Att dwar l-Implimentazzjoni. L-Artikoli 358 *et seq.* u 426 *et seq.* ta' dak il-Kodiċi japplikaw fir-rigward ta' l-appelli u l-kassazzjoni rispettivament. L-Artikolu 5 ta' l-Att dwar l-Implimentazzjoni ta' l-Ordni Ewropea ta' l-Infurzar

1. Applikazzjoni għall-irtirar ta' ċertifikat ta' l-Ordni Ewropea ta' l-Infurzar għandha ssir fuq il-formula li jipprovi għaliha l-Artikolu 10(3) tar-Regolament tal-qorti li aċċettat l-ordni bħala Ordni Ewropea ta' l-Infurzar. L-Artikoli 2(2) u (3) għandhom japplikaw b'analoġija.

2. L-irtirar għandu jkun ordnat, wara li l-partijiet ikunu ingħataw l-opportunità li jesprimu l-fehmiet tagħhom, permezz ta' ordni maħruġ mill-qorti f'data li hi għandha tiddetermina. Il-qorti għandha tagħti istruzzjonijiet lill-kreditor biex jiddepożita l-Ordni l-għdida fir-Registru tal-Qorti.

L-Artikoli 2(2) u (3) ta' l-Att dwar l-Implimentazzjoni ta' l-Ordni Ewropea ta' l-Infurzar

2. Kopja awtentika ta' l-ordni li ċ-ċertifikat tagħha qed jintalab u d-dokument li beda l-proċeduri għandhom ikunu ppreżentati ma' l-applikazzjoni provduta minn paragrafu 1. Fejn hu possibbli l-applikazzjoni għandha tagħti dawn il-partikularitajiet kollha għax huma meħtieġa mill-qorti sabiex tiċċertifika d-deċiżjoni bħala Ordni Ewropea ta' l-Infurzar konformi ma' l-Anness I tar-Regolament. Jekk id-dokumenti jew l-informazzjoni mogħtija ma' l-applikazzjoni mhumiex sħaħ, l-applikant għandu jingħata l-opportunità li jampifikahom.

3. L-applikazzjoni provduta mill-paragrafu 1 għandha tkun ippreżentata minn uffiċjal tal-qorti jew prosekutur. Preżentazzjoni minn uffiċjal tal-qorti jew prosekutur m'għandhiex tkun meħtieġa fl-eventwalità ta' ċertifikazzjoni ta' deċiżjoni minn imħallef tad-distrett.

2. Proċeduri għar-reviżjoni (Art.19 (1))

Applikazzjoni għal reviżjoni ta' deċiżjoni dwar talba mhux kontestata skond l-Artikolu 19 tar-Regolament tista' ssir skond l-Artikolu 8 ta' l-Att dwar l-Ordni Ewropea ta' l-Infurzar. Jekk ir-reviżjoni tkun ordnata abbażi ta' l-artikolu 8(3) permezz ta' petizzjoni, japplikaw l-artikoli 261 *et. seq.* tal-Kodiċi ta' Proċedura Ċivili.

UL-Artikolu 8 ta' l-Att dwar l-Implimentazzjoni ta' l-Ordni Ewropea ta' l-Infurzar

1. Għal dak li għandu x'jaqsam ma' deċiżjonijiet dwar talbiet mhux kontestati li fuqhom japplika r-Regolament, id-debitor jista' japplika għal reviżjoni lill-qorti li għamlet l-ordni għar-raġunijiet speċifikati fl-Artikolu 19(1)(a) u (b) tar-Regolament.

2. Jekk l-applikazzjoni għar-reviżjoni tikkonċerna sentenza, għandha ssir fuq il-formula ta' taħrika għall-oġġezzjoni skond l-artikolu 146 tal-Kodiċi tal-Proċedura Ċivili.

3. Jekk l-applikazzjoni għar-reviżjoni tikkonċerna deċiżjoni sommarja, għandha ssir fuq il-formula ta' applikazzjoni sempliċi.

4. L-appelli għandhom jittressqu:

a) f'każijiet li fuqhom japplika l-Artikolu 19(1)(a) tar-Regolament, fi żmien erba' ġimgħat wara li d-deċiżjoni tkun ippreżentata lid-debitor;

b) f'każijiet li fuqhom japplika l-Artikolu 19(1)(a) tar-Regolament, fi żmien erba' ġimgħat wara li ċ-cirkostanzi speċifikati ma japplikawx aktar;

3. Lingwi aċċettati (Art. 20(2)(c))

Il-lingwi aċċettati għall-iskopijiet ta' l-Artikolu 20 tar-Regolament huma l-Olandiż jew kwalunkwe lingwa oħra mifhuma mid-debitor.

4. Awtoritajiet nominati biex jiċċertifikaw id-dokumenti awtentici (Art. 25)

L-awtorità mahtura mill-Olanda biex tiċċertifika dokument bħala EEO għall-iskopijiet ta' l-Artikolu 25 tar-Regolament hu l-imħallef tal-proċeduri interlokutorji tal-qorti tal-post fejn in-nutar li ppubblika d-dokument oriġinali jkun bbażat.

L-aħħar aġġornament: 25/08/2016

Il-verżjoni bil-lingwa nazzjonali hija ġestita mill-Istat Membru rispettiv. It-traduzzjonijiet saru mis-servizz tal-Kummissjoni Ewropea. Jista' jkun hemm xi tibdil imdaħħal fl-oriġinal mill-awtorità nazzjonali kompetenti li jkun għadu ma jidherx fit-traduzzjonijiet. Il-Kummissjoni Ewropea ma taċċettax responsabbiltà jew kwalunkwe tip ta' tort fir-rigward ta' kull informazzjoni jew dejta li tinsab jew li hemm referenza għaliha f'dan id-dokument. Jekk jogħġbok irreferi għall-avviż legali sabiex tiċċekkja r-regoli dwar id-drittijiet tal-awtur għall-Istati Membri responsabbli minn din il-paġna.

Titolu eżekuttiv ewropew - Awstrija

1. Proċeduri għall-korrezzjoni u l-irtirar (Art. 10(2))

- Fil-każ ta' sentenzi tal-qorti u soluzzjonijiet bil-qorti, u l-arranġamenti relatati mal-obbligi ta' manteniment imsemmija fl-Artikolu 4(3)(b): rikors għall-irtirar jew għar-rettifika taċ-ċertifikazzjoni billi Ordni Ewropew ta' l-Infurzar irid ikun ippreżentat lill-qorti jew lill-awtorità amministrattiva li tkun provdied iċ-ċertifikat (l-Artikolu 419(1) u (2) tal-Kodiċi ta' Eżekuzzjoni tal-Awstrija (*Exekutionsordnung*)).

- Fil-każ ta' strumenti awtentici eżekutorji (*Notariatsakte*): rikors għal rettifika jrid isir linn-nutar li jkun fassal l-istrument awtentiku jew, jekk dan ma jkunx possibbli, lill-uffiċjal responsabbli skont l-Artikoli 119, 146 u 149 tal-Kodiċi tan-Nutara tal-Awstrija (*Notariatsordnung*). Is-setgħa ta' rtirar taċ-ċertifikazzjoni mogħtija min-nutar hija tal-qorti li jkollha ġurisdizzjoni skont il-liġi proċedurali li tiddeċiedi dwar ir-rikorsi ta' kontestazzjoni tal-eżegwibilità ta' strument awtentiku (l-Artikolu 419(3) tal-Kodiċi ta' Eżekuzzjoni).

2. Proċeduri għar-reviżjoni (Art.19 (1))

- Fil-każijiet li fihom l-att ġie nnotifikat kif suppost: rikors għal liberazzjoni (*Antrag auf Wiedereinsetzung in den vorigen Stand*) mill-effetti ta' skadenza mhux irrissettata għall-ikkontestar tat-talba jew ta' nuqqas ta' attendenza għal smiġh.

- Fil-każijiet li fihom l-att ma ġiex innotifikat kif suppost: fil-każ ta' deċiżjonijiet soġġetti għal proċedura bi stadju wieħed, bħal ordni ta' hlas (*Zahlungsbefehl*) jew ordni ta' hlas ta' kambjala (*Wechselzahlungsauftrag*), rikors għal tiqdid tan-notifika (*Antrag auf neuerliche Zustellung*); fil-każ ta' sentenza mogħtija f'kontumaċja, appell komplut (*Berufung*); u fil-każ ta' deċiżjonijiet oħra bbażati fuq sentenza mogħtija f'kontumaċja, appell dwar punt tal-liġi (*Rekurs*).

3. Lingwi aċċettati (Art. 20(2)(c))

Il-Ġermaniż.

4. Awtoritajiet nominati biex jiċċertifikaw id-dokumenti awtentici (Art. 25)

- Fil-każ ta' arranġamenti ta' manteniment tat-tip imsemmija fl-Artikolu 4(3)(b): l-awtorità amministrattiva li magħha ġie konkluz l-arranġament.

- Fil-każ ta' strumenti awtentici eżekutorji: in-nutar li jkun fassal l-istrument awtentiku jew, jekk dan ma jkunx possibbli, l-uffiċjal responsabbli skont l-Artikoli 119, 146 u 149 tal-Kodiċi tan-Nutara tal-Awstrija. Lista kompluta ta' nutara tinsab fis-sit tal-Kamra tan-Nutara tal-Awstrija (*Österreichische Notariatskammer*) fl-indirizz segwenti: <http://www.notar.at/>

L-aħħar aġġornament: 10/11/2017

Il-verzjoni bil-lingwa nazzjonali hija ġestita mill-Istat Membru rispettiv. It-traduzzjonijiet saru mis-servizz tal-Kummissjoni Ewropea. Jista' jkun hemm xi tibdil imdaħħal fl-original mill-awtorità nazzjonali kompetenti li jkun għadu ma jidherx fit-traduzzjonijiet. Il-Kummissjoni Ewropea ma taċċettax responsabbiltà jew kwalunkwe tip ta' tort fir-rigward ta' kull informazzjoni jew dejta li tinsab jew li hemm referenza għaliha f'dan id-dokument. Jekk jogħġbok irreferi għall-avviż legali sabiex tiċċekkja r-regoli dwar id-drittijiet tal-awtur għall-Istati Membri responsabbli minn din il-paġna.

Titolu eżekuttiv ewropew - Polonja

1. Proċeduri għall-korrezzjoni u l-irtirar (Art. 10(2))

- Proċeduri għar-rettifika: rettifika konformi mal-Artikolu 350 tal-Kodiċi ta' Proċedura Ċivili, meta jinqara flimkien mal-Artikolu 361 tal-Kodiċi ta' Proċedura Ċivili.

L-Artikolu 350(1). Il-qorti tista' tirrettifika *ex officio* kull ineżattezza, zball klerikali jew ta' kalkolu, jew kull zball manifesti ieħor fis-sentenza.

(2). Il-qorti tista' tiddeċiedi dwar ir-rettifika f'sessjoni magħluqa; għandha ssir nota dwar ir-rettifika mas-sentenza originali, u, wara talba mill-partijiet, fuq l-estratti mogħtija lill-partijiet ukoll. Kull kopja u estratt sussegwenti għandu jkoll id-deċiżjoni tar-rettifika.

(3). Jekk il-każ ikun pendenti quddiem qorti tat-tieni istanza, din il-qorti tista' tirrettifika wkoll sentenza tal-ewwel istanza *ex officio*.

L-Artikolu 361. Id-dispożizzjonijiet dwar is-sentenzi għandhom japplikaw *mutatis mutandis*, sakemm il-Kodiċi ta' Proċedura Ċivili ma jistipulax mod ieħor."

L-Artikolu 13(2). Id-dispożizzjonijiet dwar il-proċedimenti kontenzjużi għandhom japplikaw *mutatis mutandis*, għal tipi oħra ta' proċedimenti rregolati mill-Kodiċi ta' Proċedura Ċivili, sakemm ma jkunx stipulat mod ieħor.

- Proċedura ta' rtirar konformi mal-Artikolu 7954 tal-Kodiċi ta' Proċedura Ċivili.

L-Artikolu 7954 (1). Jekk jidher li jkun hemm raġunijiet biex iċ-certifikat tal-Ordni Ewropew ta' Infurzar jiġi rtirat skont dispożizzjonijiet separati, il-qorti li tkun narġet iċ-certifikat għandha tirtirah malli ssir it-talba mid-debitor.

(2). It-talba trid tiġi pprezentata fi żmien xahar minn meta d-debitor jirċievi d-deċiżjoni li jinħareġ iċ-certifikat.

(3). Jekk it-talba ma tinkitibx bil-forma speċifikata fid-dispożizzjonijiet separati, hija trid tissodisfa r-rekwiżiti tal-eċċezzjonijiet bil-miktub u tindika r-raġunijiet għat-talba.

(4). Qabel ma tirtira d-deċiżjoni, il-qorti għandha tisma' l-kreditur.

(5). Id-deċiżjonijiet dwar l-irtirar ta' iċ-certifikat ta' Ordni Ewropew ta' Infurzar huma suġġetti għal appell."

2. Proċeduri għar-reviżjoni (Art.19 (1))

Proċeduri ta' riezami: estensjoni għat-terminu biex jiġi pprezentat appell skont l-Artikoli 168-172 tal-Kodiċi ta' Proċedura Ċivili.

L-Artikolu 168(1). Jekk il-parti tonqos milli tiegħu azzjoni fit-terminu preskritt mingħajr ma jkollha htija, il-qorti għandha testendi t-terminu wara talba minn dik il-parti. Din id-deċiżjoni tista' ttiehed f'sessjoni magħluqa.

(2). L-estensjoni ma tistax tingħata jekk in-nuqqas li jiġi rispettata it-terminu ma jkollu l-ebda effetti proċedurali avversi għall-parti.

L-Artikolu 169(1). It-talbiet għal estensjoni ta' terminu jridu jiġu pprezentati fil-qorti li kellha tisma' l-kawża fi żmien ġimgħa mill-mument li fih ir-raġunijiet biex jinqabez it-terminu jkun waqfu japplikaw.

L-Artikolu 169(2). It-talba trid tissustanzja ċ-ċirkostanzi li jiġġustifikawha.

L-Artikolu 169(3). Il-parti trid tiegħu azzjoni fl-istess hin li tipprezenta t-talba.

L-Artikolu 169(4). Jekk ikun għadda iktar minn sena minn meta nqabez it-terminu, dan ikun jista' jiġi estiz biss f'każijiet eċċezzjonali.

L-Artikolu 169(5). Id-deċiżjoni dwar talba għal estensjoni tat-terminu tista' ttiehed f'sessjoni magħluqa.

L-Artikolu 172. Il-prezentazzjoni ta' talba għal estensjoni ta' terminu ma tirriżultax fis-sospensjoni tal-proċedimenti jew fl-eżekuzzjoni tad-deċiżjoni.

Madankollu, jekk ikun xieraq, il-qorti tista' tissospendi l-proċedimenti jew l-eżekuzzjoni tad-deċiżjoni. Din id-deċiżjoni tista' ttiehed f'sessjoni magħluqa. Fil-każ li t-talba tintlaqa', il-qorti tkun tista' teżamina l-każ minnufih."

3. Lingwi aċċettati (Art. 20(2)(c))

Il-lingwi aċċettati skont l-Artikolu 20(2)(c) tar-Regolament: il-Pollakk.

4. Awtoritajiet nominati biex jiċcertifikaw id-dokumenti awtentici (Art. 25)

L-awtoritajiet imsemmija fl-Artikolu 25 tar-Regolament: il-grati distrettwali (*sądy rejonowe*); il-qorti kompetenti hija l-qorti distrettwali li l-istrument awtentiku kien imfassal fil-ġurisdizzjoni tagħha.

L-aħħar aġġornament: 13/06/2019

Il-verzjoni bil-lingwa nazzjonali hija ġestita mill-Istat Membru rispettiv. It-traduzzjonijiet saru mis-servizz tal-Kummissjoni Ewropea. Jista' jkun hemm xi tibdil imdaħħal fl-original mill-awtorità nazzjonali kompetenti li jkun għadu ma jidherx fit-traduzzjonijiet. Il-Kummissjoni Ewropea ma taċċettax responsabbiltà jew kwalunkwe tip ta' tort fir-rigward ta' kull informazzjoni jew dejta li tinsab jew li hemm referenza għaliha f'dan id-dokument. Jekk jogħġbok irreferi għall-avviż legali sabiex tiċċekkja r-regoli dwar id-drittijiet tal-awtur għall-Istati Membri responsabbli minn din il-paġna.

Titolu eżekuttiv ewropew - Portugall

1. Proċeduri għall-korrezzjoni u l-irtirar (Art. 10(2))

Applikazzjonijiet għar-rettifikkazzjoni jew l-irtirar ta' iċ-certifikat ta' Ordni Ewropew ta' Infurzar isiru mill-korp li jkun hareġ iċ-certifikat bl-użu ta' formula standard li tinsab fl-Anness VI tar-Regolament.

2. Proċeduri għar-reviżjoni (Art.19 (1))

Fir-rigward tal-Artikolu 19(1)(a), il-proċedura ta' riezami hija stipulata fl-Artikolu 696(e) tal-Kodiċi ta' Proċedura Ċivili.

Fir-rigward tal-Artikolu 19(1)(b), il-proċedura ta' riezami hija stipulata fl-Artikolu 140 tal-Kodiċi ta' Proċedura Ċivili.

3. Lingwi aċċettati (Art. 20(2)(c))

Il-lingwa aċċettata hija l-Portugiż.

4. Awtoritajiet nominati biex jiċcertifikaw id-dokumenti awtentici (Art. 25)

In-nutara huma awtorizzati jiċcertifikaw strumenti awtentici.

L-aħħar aġġornament: 22/01/2018

Il-verzjoni bil-lingwa nazzjonali hija ġestita mill-Istat Membru rispettiv. It-traduzzjonijiet saru mis-servizz tal-Kummissjoni Ewropea. Jista' jkun hemm xi tibdil imdaħħal fl-original mill-awtorità nazzjonali kompetenti li jkun għadu ma jidherx fit-traduzzjonijiet. Il-Kummissjoni Ewropea ma taċċettax responsabbiltà jew kwalunkwe tip ta' tort fir-rigward ta' kull informazzjoni jew dejta li tinsab jew li hemm referenza għaliha f'dan id-dokument. Jekk jogħġbok irreferi għall-avviż legali sabiex tiċċekkja r-regoli dwar id-drittijiet tal-awtur għall-Istati Membri responsabbli minn din il-paġna.

Titolu eżekuttiv ewropew - Rumanija

1. Proċeduri għall-korrezzjoni u l-irtirar (Art. 10(2))

Jekk it-Titolu Eżekuttiv ikun sentenza mill-qorti, li tinkludi soluzzjonijiet bil-qorti jew ftehimiet ġuridici bejn il-partijiet, iċ-certifikazzjoni taqa' taħt il-kompetenza ta' qorti tal-prim'istanza (l-Artikolu 2(1) tad-Digriet ta' Urgenza tal-Gvern Nru 119/2006 dwar il-mizuri meħtieġa sabiex jiġu implimentati ċerti Regolamenti tal-Komunità mid-data tal-adeżjoni tar-Rumanija mal-UE, approvat bl-emendi mil-Liġi Nru 191/2007, kif emendata).

L-applikazzjoni għar-rettifika ta' iċ-certifikat hija l-kompetenza tal-qorti li narġet iċ-certifikat. Il-qorti tiddeċiedi dwar l-applikazzjonijiet sabiex jinħarġu iċ-certifikati billi tiegħu deċiżjoni mingħajr ma tikkonvoka l-partijiet. Deċiżjoni dwar l-aċċettazzjoni ta' applikazzjoni ma tkunx suġġetta għall-appell. Jinħareġ iċ-certifikat lill-kreditur

u tintbagħat kopja lid-debitur. Jista' jittressaq appell kontra deċiżjoni għaċ-ċaħda ta' applikazzjoni fi żmien 15-il jum minn meta tohrog id-deċiżjoni jekk il-kreditur kien preżenti, u fi żmien 15-il gurnata minn meta tkun giet innotifikata d-deċiżjoni jekk il-kreditur ma kienx preżenti. L-istess dispożizzjonijiet japplikaw f'każ ta' rieżami dwar punt tal-liġi (*recurs*) (l-Artikolu 2, l-Artikolu 3, l-Artikolu 5 u l-Artikolu 6 tal-Artikolu 11 tad-Digriet ta' Urgenza tal-Gvern Nru 119/2006 dwar il-miżuri meħtieġa sabiex jiġu implimentati ċerti Regolamenti tal-Komunità mid-data ta' adefżjoni tar-Rumanija mal-UE, approvati permezz tal-emendi mil-Liġi Nru 191/2007, kif emendata).

Applikazzjoni sabiex jiġi ritirat ċertifikat trid tiġi ppreżentata lill-qorti li ħarġitu fi żmien xahar minn meta jkun gie nnotifikat iċ-ċertifikat. Jekk wara li jissejġu l-partijiet, il-qorti ssib li nħareġ ċertifikat mingħajr ma ntlahqu l-kundizzjonijiet previsti fir-Regolament (UE) Nru 805/2004, hija terġa' teżamina mill-ġdid il-miżuri li tieħdu u tirtira ċ-ċertifikat, kollu kemm hu jew parti minnu. Jista' jittressaq appell kontra deċiżjoni fi żmien 15-il jum minn meta tkun giet notifikata. L-istess dispożizzjonijiet japplikaw f'każ ta' rieżami dwar punt tal-liġi (*recurs*) (l-Artikolu 7 tal-Artikolu 11 tad-Digriet ta' Urgenza tal-Gvern Nru 119/2006 dwar il-miżuri meħtieġa sabiex jiġu implimentati ċerti Regolamenti tal-Komunità mid-data ta' adefżjoni tar-Rumanija mal-UE, approvati permezz tal-emendi mil-Liġi Nru 191/2007, kif emendata).

Il-proċedimenti ta' rieżami msemmijin fl-Artikolu 19(1)

Il-proċedimenti ta' rieżami skont il-leġiżlazzjoni Rumena li huma msemmijin fl-Artikolu 19(1) jikkostitwixxu forum ta' rimedju ordinarju: appell (*apel*); u rimedju straordinarju: ir-rieżami dwar punt tal-liġi (*recurs*), ir-rikors għall-annullament (*contestatie în anulare*) u r-rieżami (*revizuire*).

2. Proċeduri għar-reviżjoni (Art.19 (1))

Il-proċedimenti ta' rieżami msemmijin fl-Artikolu 19(1)

Il-proċedimenti ta' rieżami skont il-leġiżlazzjoni Rumena li huma msemmijin fl-Artikolu 19(1) jikkostitwixxu forum ta' rimedju ordinarju: appell (*apel*); u rimedju straordinarju: ir-rieżami dwar punt tal-liġi (*recurs*), ir-rikors għall-annullament (*contestatie în anulare*) u r-rieżami (*revizuire*).

Appell huwa rregolat bl-Artikoli 466-482 tal-Kodiċi ta' Proċedura Ċivili.

Id-deċiżjonijiet meħuda fl-ewwel istanza jistgħu jiġu appellati. Il-limitu ta' żmien biex jiġi ppreżentat appell huwa ta' 30 jum minn meta tiġi kkomunikata d-deċiżjoni. L-eżekuzzjoni ta' deċiżjoni tal-ewwel istanza tiġi sospiza matul l-appell. L-appell u r-raġunijiet li fuqhom dan ikun ibbażat jiġu ppreżentati lill-qorti li qed tiġi appellata d-deċiżjoni tagħha.

Ġaladarba l-limitu ta' żmien għall-appell jiskadi, l-intmat huwa intitolat, skont il-proċediment legali li fih qed jinstema' l-appell tal-parti opposta, biex jiffirma appell bil-miktub (**magħruf bħala kontroappell: *apel incident***) permezz ta' applikazzjoni tiegħu li għandha l-għan li tibdel id-deċiżjoni tal-qorti tal-prim'istanza. F'każ ta' koparteċipazzjoni proċedurali, u meta partijiet terzi jkunu intervjenew fil-proċedimenti tal-ewwel istanza, l-intimat huwa intitolat, ġaladarba l-perjodu tal-appell ikun skada, li jippreżenta appell bil-miktub (**magħruf bħala appell ipprovokat: *apel provocat***) kontra l-intimat l-iehor jew il-persuna li deheret fil-kawża li nstembgħet fl-ewwel istanza, u li mhijiex parti mill-appell ewlieni, jekk l-involviment ta' din tal-aħħar huwa fl-aħħar mill-aħħar tali li jkollu konsegwenzi għall-istatus legali tal-intimat fil-proċedimenti.

Il-kontroappell u l-appell ipprovokat jiġu ppreżentati mill-intimat hekk kif l-appell ewlieni jiġi indirizzat.

L-appell imressaq kif dovut fi żmien il-perjodu mitlub, jagħti lok għal valutazzjoni ġdida dwar il-merti tal-każ, u l-qorti tal-appell taqta' s-sentenza kemm skont il-fatti kif ukoll skont il-liġi (**l-effett devolutiv tal-appell: *efectul devolutiv al apelului***).

Il-qorti tal-appell terġa' tivvaluta mill-ġdid il-merti tal-każ skont il-limiti stipulati mill-appellant u b'referenza għas-soluzzjonijiet li jiddependu fuq il-parti tas-sentenza li sar l-appell kontriha. Id-devoluzzjoni sseħħ għall-każ kollu meta l-appell ma jkunx limitat għal ċerti soluzzjonijiet tad-dispożittiv taħt appell, meta s-sentenza probabbilment li se tispicċa annullata jew meta l-oġġett tat-tilwima ma jstax jiddividi ruħu.

Il-qorti tal-appell tista' tikkonferma s-sentenza appellata, f'liema każ hija tiċħad jew tirrevoka l-appell, jew tiddikjara li l-proċedimenti skadielhom iż-żmien. Jekk l-appell jiġi aċċettat, il-qorti tista' tannulla s-sentenza appellata jew tibdilha.

Jekk jinstab li l-qorti tal-prim'istanza qatgħet il-każ ħażin, mingħajr ma eżaminat il-merti tiegħu jew jekk il-każ instema' fl-assenza tal-partijiet li ma tħarrkux legalment, il-qorti tal-appell tannulla s-sentenza appellata u tevalwa l-merti tal-każ. Il-qorti tal-appell imbagħad tannulla d-deċiżjoni appellata u tirreferi l-każ biex jerġa' jiġi eżaminat fil-qort tal-prim'istanza; ir-riferiment biex każ jerġa' jiġi eżaminat jista' jseħħ darba biss tul il-proċedimenti.

Jekk il-qorti tal-appell tikkonkludi li l-qorti tal-prim'istanza ma kellhiex il-ġurisdizzjoni, hija tirrevoka s-sentenza kkontestata u tirreferi l-każ lill-qorti kompetenti jew, fejn ikun xieraq, tiċħad ir-rikors bħala inammissibbli.

Jekk il-qorti tal-appell tikkonkludi li għandha l-ġurisdizzjoni fl-ewwel istanza, hija tirrevoka s-sentenza appellata u teżamina l-merti tal-każ.

L-appellant ma jstax, b'riżultat tal-appell tiegħu stess, jispicċa f'sitwazzjoni aghar minn dik li qiegħed fiha permezz tas-sentenza li qed tiġi appellata.

Ir-rieżami dwar punt tal-liġi huwa rregolat bl-Artikoli minn 483 sa 502 tal-Kodiċi ta' Proċedura Ċivili.

Sentenzi li jkun hemm appell dwarhom, dawk mogħtija mingħajr dritt għall-appell u oħrajn f'każijiet previsti espressament huma suġġetti għal rieżami dwar punt tal-liġi. Sentenzi mogħtija dwar ċerti suġġetti bħal li ġejjin, ma humiex suġġetti għal dan ir-rieżami: il-kustodja legali, il-familja, l-istat ċivili, l-amministrazzjoni ta' binjiet, l-evakwazzjoni. Is-servitù, it-tibdil fil-konfini, l-immarkar ta' konfini, l-obbligi biex jitwettqu azzjonijiet jew biex ma jitwettqux azzjonijiet li ma jistgħux jitkeju f'termini ta' flus, id-dikjarazzjoni ġudizzjarja tal-mewt ta' persuna, id-diviżjoni legali, in-navigazzjoni ċivili, it-tilwim industrijali, is-sigurtà soċjali, l-esproprijazzjoni, il-kumpens għad-danni kkawżati minn żball ġudizzjarju, it-talbiet li jistgħu jingħataw li l-valur monetarju tagħhom jasal sa RON 500 000, u d-deċiżjonijiet tal-Bordijiet tal-Appell, huma suġġetti biss għall-appell.

Il-limitu ta' żmien sabiex jintalab ir-rieżami ta' punt tal-liġi huwa ta' 30 jum min-notifika tad-deċiżjoni. Ir-rieżami jitlesta mill-qorti li ġerarkikament hija oġħla minn dik li tkun qatgħet is-sentenza li qed tiġi appellata. Fuq it-talba tal-appellant, il-qorti inkarigata biex twettaq ir-rieżami tista' tordna s-sospensjoni tas-sentenza suġġetta għall-appell.

Il-kontroezami dwar punt tal-liġi u r-rieżami pprovokat dwar punt tal-liġi jistgħu jitwettqu fil-każijiet speċifikati għal kontroappell u għal appell ipprovokat. Meta rieżami dwar punt tal-liġi jkun gie ddikjarat fil-prinċipju bħala ammissibbli, il-qorti tista', wara li tkun ivverifikat ir-raġunijiet kollha mressqa u wara li tkun eżaminat il-punt tal-liġi, taċċettah, tiċħdu jew tirrevokah, jew tiddikjara li l-proċedimenti skadielhom iż-żmien. Jekk jintlaqa' r-rieżami dwar punt tal-liġi, is-sentenza appellata tista' tiġi annullata kollha kemm hi jew parti minnha. Is-sentenza annullata ma għandha l-ebda effett. Il-proċedimenti ta' eżekuzzjoni jew ta' assigurazzjoni mwettqa abbażi ta' din is-sentenza ma għandhom l-ebda setgħa legali. Il-qorti tistabilixxi dan, *ex officio*, permezz tas-sentenza li tannulla l-appell.

Jekk l-appell jiġi annullat, is-sentenzi tal-qorti tal-appell li jirrigwardaw il-kwistjonijiet dwar il-liġi li ġew solvuti huma vinkolanti fuq il-qorti li eżaminat il-merti tal-każ. Meta s-sentenza tiġi annullata minħabba ksur tar-regoli proċedurali, il-proċess ta' eżami jerġa' jibda mill-ġdid mill-att irrevokat. Wara li appell ikun gie annullat, il-qorti tal-prim'istanza terġa' tevalwa mill-ġdid il-każ fi hdan il-limiti tal-annullament filwaqt li tiegħu inkonsiderazzjoni r-raġunijiet kollha invokati quddiem il-qorti li s-sentenza tagħha giet annullata.

Meta punt tal-liġi jkun qed jiġi rieżaminat u meta jkun hemm is-smiġħ mill-ġdid ta' seduta wara li sentenza tiġi annullata mill-qorti tal-appell, is-sitwazzjoni tal-parti kkonċernata ma tistax tinbidel għall-agħar.

Ir-rikors għal annullament huwa rregolat bl-Artikoli minn 503 sa 508 tal-Kodiċi ta' Proċedura Ċivili.

Is-sentenzi finali jistgħu jiġu appellati permezz ta' rikors għall-annullament meta l-attur ma jkunx gie debitament imħarrek u ma kienx preżenti meta l-każ gie eżaminat. Jitressaq rikors għall-annullament għand il-qorti li qed tiġi kkontestata s-sentenza tagħha. Dan jista' jiġi ppreżentat fi żmien 15-il jum minn meta

tkun gjet ikkomunikata d-deċiżjoni, u mhux aktar tard minn sena mid-data ta' meta s-sentenza tkun saret finali. Il-qorti tista' tissospendi l-eżekuzzjoni tad-deċiżjoni li qed jintalab l-annullament tagħha bil-kundizzjoni li tiġi ddepożitata garanzija. Jekk il-baži tal-oġġezzjoni tkun sostanzjata, il-qorti taqta' l-każ b'sentenza waħda li permezz tagħha tannulla d-deċiżjoni li hemm l-appell kontriha. Sentenza li tingħata f'rikors għall-annullament tista' tiġi kkontestata daqslikieku kienet id-deċiżjoni li hemm l-appell kontriha.

Rieżami huwa rregolat bl-Artikoli minn 509 sa 513 tal-Kodiċi ta' Proċedura Ċivili.

Jista' jkun hemm applikazzjoni għal rieżami ta' deċiżjoni fuq il-merti ta' każ jew rieżami li jirreferi għall-merti ta' każ, jekk il-parti kkonċernata, f'ċirkustanzi li ma kinux fil-kontroll tagħha, gjet impedita milli tidher fil-qorti u tkun innotifikat lill-qorti dwar dan. Il-perjodu li fih għandu jitwettag ir-rieżami huwa ta' 15-il ġurnata, li jibda jiddekorri mid-data ta' meta ma tibqax tapplikka r-raġuni għalhekk il-parti ma setgħetx tidher il-qorti. Il-qorti tista' tissospendi l-eżekuzzjoni tas-sentenza li qed jiġi applikat ir-rieżami tagħha, bil-kundizzjoni li tiġi ddepożitata garanzija. Jekk il-qorti tiddikkjara rikors għal rieżami eżekutorju, hija tbiddel is-sentenza kollha li kien hemm l-appell kontriha jew parti minnha, u jekk tingħata sentenza finali mhux favorevoli, hija tannulla tali sentenza. Sentenza li tingħata f'rikors għal rieżami hija sugġetta għall-proċeduri tal-appell stabbiliti mil-liġi fir-rigward tas-sentenzi rieżaminati.

3. Lingwi aċċettati (Art. 20(2)(c))

Il-lingwa Rumena.

4. Awtoritajiet nominati biex jiċċertifikaw id-dokumenti awtentici (Art. 25)

Jekk it-Titolu Eżekuttiv ikun strument awtentiku, jaqa' taħt il-kompetenza tal-qorti distrettwali tad-distrett fejn jinsab l-emittent tal-att (l-Artikolu 2(2) tal-Artikolu 1 tad-Digriet ta' Urgenza tal-Gvern Nru 119/2006 dwar il-miżuri meħtieġa sabiex jiġu implimentati ċerti Regolamenti tal-Komunità mid-data tal-adeżjoni tar-Rumanija mal-UE, approvat bl-emendi mil-Liġi Nru 191/2007, kif emendata).

L-aħħar aġġornament: 17/02/2017

Il-verżjoni bil-lingwa nazzjonali hija gestita mill-Istat Membru rispettiv. It-traduzzjonijiet saru mis-servizz tal-Kummissjoni Ewropea. Jista' jkun hemm xi tibdil imdaħħal fl-original mill-awtorità nazzjonali kompetenti li jkun għadu ma jidherx fit-traduzzjonijiet. Il-Kummissjoni Ewropea ma taċċettax responsabbiltà jew kwalunkwe tip ta' tort fir-rigward ta' kull informazzjoni jew dejta li tinsab jew li hemm referenza għaliha f'dan id-dokument. Jekk jogħġbok irreferi għall-avviż legali sabiex tiċċekkja r-regoli dwar id-drittijiet tal-awtur għall-Istati Membri responsabbli minn din il-paġna.

Titolu eżekuttiv ewropew - Slovenja

1. Proċeduri għall-korrezzjoni u l-irtirar (Art. 10(2))

Il-proċeduri għar-rettifika msemmija fl-Artikolu 10(2):

Fis-Slovenja, talba għal rettifika trid tiġi indirizzata lill-awtorità li tkun harġet iċ-ċertifikat tal-Ordni Ewropew ta' Infurzar (l-Artikolu 42(c)(1) tal-Att dwar l-Eżekuzzjoni u l-Ksib tat-Talbiet).

Il-proċeduri għal irtirar msemmija fl-Artikolu 10(2):

Il-proċedimenti għall-annullament skont l-Artikolu 42(c)(2) tal-Att dwar l-Eżekuzzjoni u l-Ksib tat-Talbiet (il-qorti jew l-awtorità li tkun harġet iċ-ċertifikat hija kompetenti li tannullah) u l-Artikolu 40(c)(3) tal-istess Att (għall-finijiet tal-proċedimenti ta' annullament ta' ċertifikat finali bbażat fuq dokument uffiċjali wara deċiżjoni ta' eżekuzzjoni, il-ġurisdizzjoni territorjali hija tal-qorti li jkollha ġurisdizzjoni territorjali biex tiddeċiedi dwar il-mezz ammissibbli għall-eżekuzzjoni).

2. Proċeduri għar-reviżjoni (Art. 19 (1))

Il-ftuħ mill-ġdid ta' proċedimenti skont l-Artikoli 394-405 tal-Kodiċi ta' Proċedura Ċivili.

Restitutio in integrum skont l-Artikoli 166-120 tal-Kodiċi ta' Proċedura Ċivili.

3. Lingwi aċċettati (Art. 20(2)(c))

Il-lingwi uffiċjali huma s-Sloven, flimkien maż-żewġ lingwi minoritarji fl-użu uffiċjali fil-qorti fiż-żoni abitati mill-minoranzi nazzjonali rispettivi (l-Artikoli 6 u 104 tal-Kodiċi ta' Proċedura Ċivili, flimkien mal-Artikolu 15 tal-Att dwar l-Eżekuzzjoni u l-Ksib tat-Talbiet). Il-lingwi minoritarji nazzjonali huma t-Taljan u l-Ungeriz. Żoni b'etnicità mħallta huma ddefiniti fl-Att dwar it-Twaqqif tal-Municipalitajiet ("ZUODNO"; *Uradni list RS* (il-Gazzetta Uffiċjali tar-Repubblika tas-Slovenja), Nru 108/06 - test ikkonsolidat uffiċjali u 9/11). L-Artikolu 5 taz-ZUODNO jgħid: "Żoni b'etnicità mħallta skont it-tifsira ta' dan l-Att huma daww iddefiniti hekk mill-istatuti attwali tal-municipalitajiet ta' Lendava, Hodoš-Šalovci, Moravske Toplice, Koper, Izola u Piran."

4. Awtoritajiet nominati biex jiċċertifikaw id-dokumenti awtentici (Art. 25)

In-nutara.

Direttorju tan-nutara jinsab hawnhekk: <http://www.notar-z.si/poisci-notarja>

L-aħħar aġġornament: 26/10/2017

Il-verżjoni bil-lingwa nazzjonali hija gestita mill-Istat Membru rispettiv. It-traduzzjonijiet saru mis-servizz tal-Kummissjoni Ewropea. Jista' jkun hemm xi tibdil imdaħħal fl-original mill-awtorità nazzjonali kompetenti li jkun għadu ma jidherx fit-traduzzjonijiet. Il-Kummissjoni Ewropea ma taċċettax responsabbiltà jew kwalunkwe tip ta' tort fir-rigward ta' kull informazzjoni jew dejta li tinsab jew li hemm referenza għaliha f'dan id-dokument. Jekk jogħġbok irreferi għall-avviż legali sabiex tiċċekkja r-regoli dwar id-drittijiet tal-awtur għall-Istati Membri responsabbli minn din il-paġna.

Titolu eżekuttiv ewropew - Slovakkja

1. Proċeduri għall-korrezzjoni u l-irtirar (Art. 10(2))

Skont l-Artikolu 21 tal-Att Nru 160/2015 (il-Kodiċi tal-Proċedura Ċivili - *Civilný sporový poriadok*), il-qorti li tkun tat is-sentenza jew il-qorti fejn ikun sar ftehim jew li tkun approvatu għandha l-ġurisdizzjoni biex temenda jew tirrevoka iċ-ċertifikati. Il-qorti għandhom jagħmlu l-korrezzjonijiet għaċ-ċertifikati skont l-Artikolu 224 tal-Kodiċi ta' Proċedura Ċivili.

2. Proċeduri għar-reviżjoni (Art. 19 (1))

Skont it-termini tal-Artikolu 19(1)(a) tar-Regolament, il-qorti Slovakkja huma awtorizzati jirrieżaminaw sentenzi skont l-Artikoli 335 - 457 tal-Kodiċi ta' Proċedura Ċivili. B'konformità mal-Artikolu 19(1)(b) tar-Regolament, il-qorti jirrieżaminaw is-sentenzi skont l-Artikolu 122 tal-Kodiċi ta' Proċedura Ċivili (eżenzjoni mill-iskadenza wara li jgħaddi ż-żmien stipulat).

L-Artikoli 355 - 457 li jirregolaw proċeduri ta' appell individwali (appell, ritrattazzjoni u appell straordinarju). L-ammissibilità tal-appelli, id-dettalji li għandu jkun fih ir-rikors tal-appell, l-azzjoni li jridu jieħdu l-qorti u l-proċeduri tal-qorti għat-tehdid tad-deċiżjonijiet dwar appelli huma rregolati minn dispożizzjonijiet individwali.

Id-dispożizzjonijiet individwali tal-Kodiċi ta' Proċedura Ċivili jinsabu fi Slov-lex.sk

3. Lingwi aċċettati (Art. 20(2)(c))

Il-lingwa aċċettata skont l-Artikolu 20(2)(c) tar-Regolament hija s-Slovakk (fir-Repubblika Slovakka).

4. Awtoritajiet nominati biex jiċċertifikaw id-dokumenti awtentici (Art. 25)

Skont l-Artikolu 21(2) tal-Kodiċi ta' Proċedura Ċivili, il-qorti reġjonali (*krajský súd*) bil-ġurisdizzjoni għal-legalizzazzjoni tad-dokumenti ġudizzjarji b'konformità mal-Artikolu 62 tal-Att Nru 97/1963 dwar id-Dritt Internazzjonali Privat u r-Regoli ta' Proċedura, kif emendat, għandha l-ġurisdizzjoni għall-hruġ, l-emendar u r-revoka ta' ċertifikati skont leġiżlazzjoni speċjali relatata ma' att pubbliku.

Il-qorti regionali għandha l-gurizdizzjoni biex tillegalizza d-dokumenti ġudizzjarji jew toħroġ postilla jekk id-dokumenti kkonċernati jkunu nharġu minn qrati distrettwali, nutara jew uffiċjali ġudizzjarji bbażati fil-gurizdizzjoni tal-qorti regionali, jekk l-awtentiċità tad-dokumenti tkun giet iwwerifikata jew l-awtentiċità tal-firma tad-dokument tkun giet iwwerifikata, u jekk id-dokumenti jkunu traduzzjonijiet prodotti minn tradutturi uffiċjali jew rapporti mfassla minn esperti.

L-Att Nru 97/1963 jinsab fi [Slov-lex.sk](#)

L-aħħar aġġornament: 08/11/2018

Il-verżjoni bil-lingwa nazzjonali hija ġestita mill-Istat Membru rispettiv. It-traduzzjonijiet saru mis-servizz tal-Kummissjoni Ewropea. Jista' jkun hemm xi tibdil imdaħħal fl-oriġinal mill-awtorità nazzjonali kompetenti li jkun għadu ma jidherx fit-traduzzjonijiet. Il-Kummissjoni Ewropea ma taċċettax responsabbiltà jew kwalunkwe tip ta' tort fir-rigward ta' kull informazzjoni jew dejta li tinsab jew li hemm referenza għaliha f'dan id-dokument. Jekk jogħġbok irreferi għall-avviż legali sabiex tiċċekkja r-regoli dwar id-drittijiet tal-awtur għall-Istati Membri responsabbli minn din il-paġna.

Titolu eżekuttiv ewropew - Finlandja

1. Proċeduri għall-korrezzjoni u l-irtirar (Art. 10(2))

1.1 Il-proċedura tar-Rettifika msemmija fl-Artikolu 10(2) subparagrafu a

Fl-Abbozz ta' Liġi li ppreżenta l-Gvern quddiem il-Parlament (HE 137/2005) dwar ir-Regolament (KE) Nru 805/2004 li joħloq Ordni ta' Infurzar Ewropew, giet proposta l-proċedura li ġejja għar-rettifika fil-§ 2:

URettifika ta' żball materjali fiċ-ċertifikat ta' l-Ordni ta' Infurzar Ewropew

Jekk is-sentenza, jew il-ftehim bejn il-partijiet li jkun approvat minn qorti, jew l-istrument awtentiku ikun irrappreżentat b'mod falz fiċ-ċertifikat maħruġ abbażi tar-Regolament, il-qorti jew xi awtorità oħra li tkun harġet iċ-ċertifikat għandha tirraġġa d-diskrepanza meta tintalab biex tagħmel dan.

Applikazzjoni ta' rettifika tista' ssir billi tintuża l-formola standard fl-Anness VI tar-Regolament. Il-korrezzjoni għandha ssir fuq iċ-ċertifikat oriġinali. Fil-każ li ma jkunx possibbli li iċ-ċertifikat oriġinali jkun ikkoreġut, lid-debitur irid jinħariġu ċertifikat ġdid. Il-korrezzjoni trid, kemm jista' jkun, tkun innotifikata lill-partijiet li jkunu talbu kopja taċ-ċertifikat. Fil-każ li jkun sar appell dwar il-kwistjoni, il-korrezzjoni trid tkun innotifikata lill-qorti ta' l-appell.

1.2 Il-proċedura ta' l-irtirar msemmija fl-Artikolu 10(2) subparagrafu b

Fl-Abbozz ta' Liġi li ppreżenta l-Gvern quddiem il-Parlament (HE 137/2005) dwar ir-Regolament (KE) Nru 804/2004 li joħloq Ordni ta' Infurzar Ewropew, giet proposta l-proċedura li ġejja għall-irtirar fil-§ 3:

Ulirtirar taċ-ċertifikat ta' l-Ordni ta' Infurzar Ewropew

Jekk iċ-ċertifikat li jkun jiċċertifika s-sentenza, il-ftehim bejn il-partijiet li jkun approvat mill-qorti, jew strument awtentiku bħala Ordni ta' Infurzar Ewropew ikun biċ-ċar mogħti hażin f'dak li għandu x'jaqsam mar-rekwiżiti kif imfissra fir-Regolament, il-qorti jew awtorità oħra li tkun harġet iċ-ċertifikat għandha tħassar iċ-ċertifikat meta tintalab biex tagħmel dan.

Applikazzjoni ta' tħassir tista' ssir billi tintuża l-formola standard fl-Anness VI tar-Regolament. Il-partijiet għandhom jingħataw l-opportunità li jinstemgħu sakemm jidher b'mod ċar li dan ma jkunx meħtieġ.

L-irtirar għandu jkun awtentikat fuq iċ-ċertifikat oriġinali jekk dan ikun possibbli. L-irtirar għandu, kemm jista' jkun, ikun innotifikat lill-partijiet kollha li jkunu talbu kopja taċ-ċertifikat. Fil-każ li jkun sar appell dwar il-kwistjoni, l-irtirar għandu jkun innotifikat lill-qorti ta' l-appell.

L-Abbozz ta' Liġi mistenni jibda jseħħ fil-21 ta' Ottubru 2005.

2. Proċeduri għar-reviżjoni (Art. 19 (1))

Skond l-Artikolu 12(1), l-istandards minimi fil-Kapitolu III tar-Regolament għandhom ikunu applikati għal sentenzi li jkunu jaqgħu taħt l-Artikolu 3(1)(b) u (c), ibbażat fuq nuqqas ta' l-akkużat. Skond l-Artikolu 12(2) il-Kapitolu III jgħodd ukoll meta tkun ingħatat sentenza f'kontumacja f'qorti ta' l-appell.

Meta tkun ingħatat sentenza f'kontumacja, f'ċirkostanzi li jikkonformaw mal-kundizzjonijiet kif speċifikati fl-Artikoli 3(1) (b) u (c), id-debitur għandu jkun, taħt ċerti ċirkostanzi, intitolat biex japplika għal reviżjoni tas-sentenza skond l-Artikolu 19(1), biex is-sentenza tkun ċertifikabbli bħala Ordni ta' Infurzar Ewropew. Fil-Finlandja, il-passività tad-debitur fil-Qorti tad-Distrett (*käräjäoikeus*) twassal għal ġudizzju f'kontumacja. Bis-saħħa tal-Kapitolu 12 §15 tal-Kodiċi tal-Proċedura Ġudizzjarja, id-debitur għandu d-dritt li japplika għal proċess ġdid fi żmien tletin jum mid-data ta' meta jkun gie mgħarraf, b'mod verifikabbli, bis-sentenza.

Biex tkun applikata din id-dispożizzjoni, mhux importanti li d-debitur ikun jaf eżatt xi tkun is-sentenza f'kontumacja. L-iskadenza ta' tletin jum ma tibdiex tgħodd qabel ma s-sentenza f'kontumacja tkun giet innotifikata lid-debitur. Għaldaqstant, ir-regola hija usa' mill-istandard minimu stipulat fl-Artikolu 19. Barra minn dan, il-metodi ta' appell mhux ordinarji fil-Kapitolu 31 tal-Kodiċi tal-Proċedura Ġudizzjarja qegħdin hemm ukoll għal sentenzi f'kontumacja, inkluż § 1 ilment abbażi ta' żball ta' proċedura u § 7 applikazzjoni għal annullar abbażi ta' żball sostanzjali. B'żieda ma' dan, huwa disponibbli il-metodu mhux ordinarju ta' appell fil-Kapitolu 31 § 17, applikazzjoni għar-restawrazzjoni ta' żmien li jkun għadda.

3. Lingwi aċċettati (Art. 20(2)(c))

Ċertifikat ta' Ordni ta' Infurzar Ewropew jista' jingħata tradott għall-Finlandiż, għall-Iżvediz jew għall-Ingliż.

4. Awtoritajiet nominati biex jiċċertifikaw id-dokumenti awtentici (Art. 25)

Fil-Finlandja l-istrumenti awtentici kif stipulati fl-Artikolu 4(3) (b) huma l-ftehimiet ta' manteniment awtentikati, u għalhekk iċċertifikati, mill-Bord Soċjali ta' kull belt jew municiplalità. Il-Bordijiet Soċjali joħroġu wkoll ċertifikat ta' Ordni ta' Infurzar Ewropew għal ftehimiet bħal dawn.

Lista ta' l-ibliet u l-municiplalitajiet fil-Finlandja tinstab f'format elettroniku fuq is-sit ta' l-Internet tal-Ministeru tal-Ġustizzja www.oikeus.fi. L-indirizzi ta' l-ibliet u l-municiplalitajiet jistgħu jinstabu wkoll fil-paġni fuq l-Internet ta' l-Assocjazzjoni ta' l-Awtoritajiet lokali u regionali www.kunnat.net

L-aħħar aġġornament: 16/08/2019

Il-verżjoni bil-lingwa nazzjonali hija ġestita mill-Istat Membru rispettiv. It-traduzzjonijiet saru mis-servizz tal-Kummissjoni Ewropea. Jista' jkun hemm xi tibdil imdaħħal fl-oriġinal mill-awtorità nazzjonali kompetenti li jkun għadu ma jidherx fit-traduzzjonijiet. Il-Kummissjoni Ewropea ma taċċettax responsabbiltà jew kwalunkwe tip ta' tort fir-rigward ta' kull informazzjoni jew dejta li tinsab jew li hemm referenza għaliha f'dan id-dokument. Jekk jogħġbok irreferi għall-avviż legali sabiex tiċċekkja r-regoli dwar id-drittijiet tal-awtur għall-Istati Membri responsabbli minn din il-paġna.

Titolu eżekuttiv ewropew - Svezja

1. Proċeduri għall-korrezzjoni u l-irtirar (Art. 10(2))

Iċ-ċertifikati jistgħu jiġu rrettifikati skont l-Artikolu 14 tal-Att (2014:912) li jistabbilixxi d-dispożizzjonijiet supplimentari dwar il-gurizdizzjoni tal-qrati u dwar ir-rikonossiment u l-eżekuzzjoni internazzjonali ta' ċerti sentenzi (l-Artikolu 10(1)(a) tar-Regolament dwar it-**Titolu Eżekuttiv Ewropew**).

"L-Artikolu 14 tal-Att (2014:912) li jistabbilixxi d-dispożizzjonijiet supplementari dwar il-gurizdizzjoni tal-qrati kif ukoll ir-rikonossiment u l-eżekuzzjoni internazzjonali ta' ċerti sentenzi.

Jekk, minnhabba żball materjali, ċertifikat dwar titolu eżekuttiv Ewropew ma jikkorrispondix mas-sentenza sottostanti, mal-istrument awtentiku jew mad-deċiżjoni, iċ-ċertifikat jiġi rrettifikat mill-qorti jew l-awtorità li harġitu. Ma jista' jsir l-ebda appell kontra deċiżjoni ta' rettifika.

Iċ-ċertifikati jistgħu jiġu rrevokati skont l-Artikolu 15 tal-Att (2014:912) li jistabbilixxi d-dispożizzjonijiet supplimentari dwar il-gurizdizzjoni tal-qrati u dwar ir-rikonossiment u l-eżekuzzjoni internazzjonali ta' ċerti sentenzi (l-Artikolu 10(1)(b) tar-Regolament dwar it-**Titolu Eżekuttiv Ewropew**).

"L-Artikolu 15 tal-Att (2014:912) li jistabbilixxi d-dispożizzjonijiet supplementari dwar il-gurizdizzjoni tal-qrati kif ukoll ir-rikonossiment u l-eżekuzzjoni internazzjonali ta' ċerti sentenzi.

Jekk jinħareġ ċertifikat dwar titolu eżekuttiv Ewropew kontra r-rekwiżiti stabbiliti fir-Regolament dwar it-Title Eżekuttiv Ewropew, iċ-ċertifikat għandu jiġi rrevokat mill-qorti jew mill-awtorità li tkun ħarġtu.

Qabel ma ċ-ċertifikat jiġi rrevokat, il-partijiet jingħataw l-oportunità jesprimu ruħhom, jekk dan ikun meħtieġ.

Ma jista' jsir l-ebda appell kontra deċiżjoni ta' revoka.

2. Proċeduri għar-reviżjoni (Art.19 (1))

Rikors għal rieżami jista' jsir permezz ta' appell (*överklagande*) skont il-Kapitolu 50, l-Artikolu 1 tal-Kodiċi tal-Proċedura Ġudizzjarja (*rättegångsbalken*), rikors għal ritrattazzjoni (*återvinning*) skont il-Kapitolu 44 l-Artikolu 9 tal-Kodiċi tal-Proċedura Ġudizzjarja (*rättegångsbalken*), rikors għal ritrattazzjoni (*återvinning*) skont l-Artikolu 52 tal-Att (1990:746) dwar l-ordnijiet ta' pagamenti u ta' assistenza, rikors sabiex tiġġedded l-iskadenza li ma nżammitx (*återställande av försutten tid*) skont il-Kapitolu 58, l-Artikolu 11 tal-Kodiċi tal-Proċedura Ġudizzjarja, jew ilment dwar żball proċedurali gravi (*klagan över domvilla*) skont il-Kapitolu 59, l-Artikolu 1 tal-Kodiċi tal-Proċedura Ġudizzjarja (l-Artikolu 19 tar-Regolament dwar it-Title Eżekuttiv Ewropew).

"il-Kapitolu 50, l-Artikolu 1 tal-Kodiċi tal-Proċedura Ġudizzjarja

Parti li tixtieq tappella kontra sentenza ta' qorti distrettwali (*tingsrätt*) f'kawża ċivili għandha tagħmel dan bil-miktub. L-appell għandu jittressaq fil-qorti distrettwali. Il-qorti trid tircivih fi żmien tliet ġimgħat minn meta tinqata' s-sentenza.

Il-Kapitolu 44, l-Artikolu 9 tal-Kodiċi tal-Proċedura Ġudizzjarja

Parti, li b'kontumaċja tingħata sentenza, tista' tagħmel rikors biex jiġi ritrattat il-każ fil-qorti fejn ir-rikors ġie pprezentat fi żmien xahar mid-data li nqatgħet is-sentenza. Jekk ma jkunx hemm rikors għal ritrattazzjoni, is-sentenza ma tkunx tista' tiġi kkuntestata sal-punt li tkun kontra l-parti kontumaċi.

Rikors għal ritrattazzjoni għandu jiġi pprezentat bil-miktub. Jekk is-sentenza f'kontumaċja ngħatat mingħajr smiġħ dwar il-merti, ir-rikors irid ikollu kulma huwa meħtieġ mir-rikorrent fid-dawl ta' dan is-smiġħ.

Il-Kapitolu 58, l-Artikolu 11 tal-Kodiċi tal-Proċedura Ġudizzjarja

Jekk persuna għal raġunijiet legittimi tkun qabżet l-iskadenza biex tappella kontra sentenza jew deċiżjoni, jew biex tiftahha mill-ġdid jew għar-riistituzzjoni, iż-żmien li jkun skada jista' jiġġedded jekk din tagħmel rikors.

Il-Kapitolu 59, l-Artikolu 1 tal-Kodiċi tal-Proċedura Ġudizzjarja

Sentenza li jkollha s-saħħa ta' *res judicata* għandha tiġi annullata minħabba żball proċedurali gravi fuq rikors minn persuna li d-drittijiet legali tagħha jiġu affettwati mis-sentenza:

1. jekk għalkemm kien jeżisti impediment proċedurali, tkun ġiet deċiża kawża li qorti superjuri waqt is-smiġħ ta' kawża ta' appell tkun obbligata tivverifika *ex officio*.
2. jekk is-sentenza tingħata kontra xi ħadd li ma ġiex imħarrek b'mod regolari u ma deherx fil-kawża, jew jekk id-drittijiet ta' persuna li ma kinitx parti fil-proċess jiġu affettwati ħażin mis-sentenza,
3. jekk is-sentenza tkun daqshekk vaga jew mhux kompluta li mhuwiex possibbli li jiġi aċċertat li d-deċiżjoni tal-qorti tkun abbażi tal-merti, jew
4. jekk seħħ żball proċedurali gravi ieħor waqt il-proċedimenti li jista' jiġi preżunt li affettwa r-riżultat tal-kawża.

Ilment dwar żball proċedurali gravi kif imsemmi fil-paragrafu 4 ta' hawn fuq li huwa bbażat fuq ċirkustanza li pcedementem ma tressqitx fil-kawża għandu jiġi miċħud dment li l-ilmentatur ma jkunx jista' juri li huwa ġie impedit milli jressaq iċ-ċirkustanza tul il-proċedimenti, jew kellu raġuni valida oħra biex ma jagħmilx hekk.

L-Artikolu 15 tal-Att (1990:746) dwar l-ordnijiet ta' pagamenti u ta' assistenza

Jekk l-intimat mhux sodisfatt bis-sentenza ta' kawża li tirtigwarda ordni ta' pagament jew ta' assistenza ordinarja, jista' jitlob li l-proċedimenti jergħu jinfethu."

3. Lingwi aċċettati (Art. 20(2)(c))

lċ-ċertifikat jista' jimtela bil-lingwi li ġejjin: l-Iżvediz u l-Ingliz

4. Awtoritajiet nominati biex jiċċertifikaw id-dokumenti awtentici (Art. 25)

Jekk il-Bord tal-Assistenza Soċjali (*Socialnämnd*) Żvediz ikun ħareġ strument awtentiku, huwa jista' wkoll jiċċertifika l-istrument bħala Title Eżekuttiv Ewropew.

L-aħħar aġġornament: 26/08/2016

Il-verzjoni bil-lingwa nazzjonali hija ġestita mill-Istat Membru rispettiv. It-traduzzjonijiet saru mis-servizz tal-Kummissjoni Ewropea. Jista' jkun hemm xi tibdil imdaħħal fl-oriġinal mill-awtorità nazzjonali kompetenti li jkun għadu ma jidherx fit-traduzzjonijiet. Il-Kummissjoni Ewropea ma taċċettax responsabbiltà jew kwalunkwe tip ta' tort fir-rigward ta' kull informazzjoni jew dejta li tinsab jew li hemm referenza għaliha f'dan id-dokument. Jekk jogħġbok irreferi għall-avviż legali sabiex tiċċekkja r-regoli dwar id-drittijiet tal-awtur għall-Istati Membri responsabbli minn din il-paġna.